

Université Lumière Lyon 2

École Doctorale Humanité et Sciences Humaines

Faculté des Lettres, Sciences du Langage et Arts

Discipline : Sciences du Langage

Thèse pour obtenir le grade de Docteur en Sciences du Langage

Option : Phonétique/phonologie

Indices dynamiques et perception des voyelles :

Étude translinguistique en arabe dialectal et en français

Présentée et soutenue publiquement par

Jalal-eddin AL-TAMIMI

Le 14 Septembre 2007

Sous la direction de Monsieur Jean-Marie HOMBERT

Devant un jury composé de :

M. Thami BENKIRANE	Professeur à l'Université Sidi Mohammed Ben Abdellah-Fès, Maroc.	Examinateur
M. René CARRÉ	Directeur de Recherche Émérite - CNRS et Université Lyon 2, France.	Examinateur
M. Salem GHAZALI	Professeur à l'Université de 7 Novembre à Carthage, Tunisie.	Rapporteur
M. Jean-Marie HOMBERT	Directeur de Recherche – CNRS et Université Lyon 2, France.	Directeur de thèse
M. Björn LINDBLOM	Professeur Émérite à l'Université de Stockholm, Suède.	Rapporteur
M. Willy SERNICLAES	Chargé de Recherche 1^{er} classe et HDR, Université Paris 5, France.	Examinateur

Laboratoire Dynamique du Langage – UMR 5596

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	I
TABLE DES MATIÈRES	V
CONVENTIONS.....	XIII
NORMES DES RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES	XIII
CONVENTIONS DE TRANSCRIPTION DE L'ARABE.....	XIV
CONVENTIONS DE TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE	XV
INTRODUCTION GÉNÉRALE	1
CHAPITRE 1. LES SYSTÈMES VOCALIQUES DE L'ARABE	11
1.1. INTRODUCTION	11
1.2. LA VOYELLE EN ARABE.....	15
1.2.1. <i>Vision des grammairiens arabes</i>	16
1.2.2. <i>Les études actuelles</i>	19
1.3. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA LANGUE ARABE	24
1.3.1. <i>Histoire de la langue Arabe</i>	25
1.3.2. <i>Structure de la langue arabe</i>	29
1.3.3. <i>Typologie des dialectes arabes</i>	31
1.3.3.1. Division Géographique.....	31
1.3.3.2. Division Sociolinguistique	38
1.4. DESCRIPTION DES DEUX DIALECTES ARABES ÉTUDIÉS	43
1.4.1. <i>Arabe Jordanien</i>	43
1.4.1.1. Généralités.....	43
1.4.1.2. Le parler d'Irbid	48
1.4.2. <i>Arabe Marocain</i>	50
1.4.2.1. Généralités.....	50
1.4.2.2. Le parler de Casablanca.....	53
1.4.2.3. Le parler de Fès	54
1.5. CONCLUSIONS.....	55
CHAPITRE 2. LES MODÈLES DE PERCEPTION DES VOYELLES ET DE LA PAROLE	59
2.1. INTRODUCTION	59
2.2. LES APPROCHES EN PERCEPTION DES VOYELLES	60
2.2.1. <i>L'approche « Simple Target »</i>	60
2.2.2. <i>L'approche « Elaborated Target »</i>	63
2.2.3. <i>L'approche « Dynamic Specification »</i>	68

2.3.	THÉORIES DE PERCEPTION DE LA PAROLE	77
2.3.1.	<i>Théories Passives</i>	78
2.3.2.	<i>Théories Actives</i>	80
2.3.2.1.	La Théorie Motrice de perception de la parole.....	82
2.3.2.2.	Le modèle de l'Analyse par Synthèse	86
2.3.2.3.	La Théorie Quantique.....	88
2.3.2.4.	La Théorie H&H	91
2.3.2.5.	Le rôle des « hidden gestures » en Phonologie Articulatoire.....	95
2.3.2.6.	Le Native Language Magnet model	97
2.3.2.7.	Le prototype & « The Hyper-Space effect ».....	103
2.4.	CONCLUSIONS.....	106
CHAPITRE 3. PROBLÉMATIQUE		109
CHAPITRE 4. RÉSULTATS EN PRODUCTION DES VOYELLES		117
4.1.	INTRODUCTION	117
4.2.	MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL	118
4.2.1.	<i>Locuteurs</i>	118
4.2.2.	<i>Corpus</i>	119
4.2.3.	<i>Protocole expérimental en production</i>	120
4.2.4.	<i>Segmentation du corpus</i>	122
4.3.	RÉSULTATS INTER-LANGUES	125
4.3.1.	<i>Analyses statiques des formants des voyelles</i>	126
4.3.1.1.	Analyse et traitement des données.....	126
4.3.1.2.	Résultats de dispersion des espaces vocaliques	131
4.3.1.3.	Résultats des ellipses de dispersion de chaque catégorie vocale	145
4.3.2.	<i>Analyses dynamiques des formants des voyelles</i>	149
4.3.2.1.	Analyse et traitement des données.....	149
4.3.2.1.1.	La transition formantique et le « locus virtuel ».....	150
4.3.2.1.2.	Les équations de locus.....	154
4.3.2.1.3.	Les pentes formantiques	159
4.3.2.2.	Résultats des pentes formantiques	165
4.3.2.2.1.	Sans normalisation du temps	167
4.3.2.2.2.	Avec normalisation du temps	175
4.3.3.	<i>Discussion des résultats inter-langues en statique vs en dynamique</i>	182
4.3.4.	<i>Résultats de l'analyse discriminante</i>	190
4.3.4.1.	En statique	190
4.3.4.2.	En dynamique	195
4.3.4.2.1.	Régression linéaire	195
4.3.4.2.2.	Régression polynomiale de 2 ^{ème} ordre	200
4.3.4.2.3.	Régression polynomiale de 3 ^{ème} ordre	204
4.4.	SPÉCIFICITÉS DE CHAQUE LANGUE	208
4.4.1.	<i>En Arabe Marocain</i>	208
4.4.1.1.	Résultats en statique	208

TABLE DES MATIÈRES

4.4.1.2.	Résultats en dynamique.....	218
4.4.1.3.	Résultats de l'analyse discriminante	223
4.4.1.3.1.	En statique.....	223
4.4.1.3.2.	En dynamique	227
4.4.1.3.2.1.	Régression linéaire.....	227
4.4.1.3.2.2.	Régressions polynomiales de 2 ^{ème} et 3 ^{ème} ordre	229
4.4.1.4.	Discussion des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique	233
4.4.2.	<i>En Arabe Jordanien</i>	235
4.4.2.1.	Résultats en statique	236
4.4.2.2.	Résultats en dynamique	246
4.4.2.3.	Résultats de l'analyse discriminante	253
4.4.2.3.1.	En statique.....	253
4.4.2.3.2.	En dynamique	256
4.4.2.3.2.1.	Régression linéaire.....	256
4.4.2.3.2.2.	Régressions polynomiales de 2 ^{ème} et 3 ^{ème} ordre	259
4.4.2.4.	Discussion des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique	263
4.4.3.	<i>En Français</i>	265
4.4.3.1.	Résultats en statique	267
4.4.3.2.	Résultats en dynamique.....	276
4.4.3.3.	Résultats de l'analyse discriminante	281
4.4.3.3.1.	En statique.....	281
4.4.3.3.2.	En dynamique	285
4.4.3.3.2.1.	Régression linéaire.....	285
4.4.3.3.2.2.	Régressions polynomiales de 2 ^{ème} et 3 ^{ème} ordre	287
4.4.3.4.	Discussion des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique	291
4.5.	RÉCAPITULATIF DES RÉSULTATS EN STATIQUE <i>VS</i> EN DYNAMIQUE.....	293
4.6.	CONCLUSIONS.....	298
CHAPITRE 5. RÉSULTATS EN PERCEPTION DES VOYELLES		301
5.1.	INTRODUCTION	301
5.2.	MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL.....	303
5.2.1.	<i>Locuteurs</i>	303
5.2.2.	<i>Corpus</i>	303
5.2.3.	<i>Protocoles expérimentaux en perception</i>	305
5.2.3.1.	Recherche de prototypes vocaliques.....	306
5.2.3.2.	Catégorisation de l'espace vocalique.....	310
5.3.	RECHERCHE DE PROTOTYPES VOCALIQUES	314
5.3.1.	<i>Analyse et traitement des données</i>	314
5.3.2.	<i>En Arabe Marocain</i>	315
5.3.2.1.	Résultats en statique (V Target)	315
5.3.2.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	320
5.3.2.3.	Comparaison des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique.....	324
5.3.2.4.	Résultats de l'analyse discriminante	331
5.3.3.	<i>En Arabe Jordanien</i>	335

5.3.3.1.	Résultats en statique (V Target)	336
5.3.3.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	339
5.3.3.3.	Comparaison des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique.....	344
5.3.3.4.	Résultats de l'analyse discriminante	350
<i>5.3.4. En Français</i>		355
5.3.4.1.	Résultats en statique (V Target)	355
5.3.4.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	359
5.3.4.3.	Comparaison des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique.....	363
5.3.4.4.	Résultats de l'analyse discriminante	367
<i>5.3.5. Résultats Inter-Langues</i>		372
5.3.5.1.	Résultats en statique (V Target)	372
5.3.5.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	379
5.3.5.3.	Comparaison des résultats en statique <i>vs</i> en dynamique.....	384
5.3.5.4.	Résultats de l'analyse discriminante	391
<i>5.4. CATÉGORISATION DE L'ESPACE VOCALIQUE</i>		395
<i>5.4.1. Analyses et traitement des données</i>		395
<i>5.4.2. En Arabe Marocain</i>		396
5.4.2.1.	Résultats en statiques (V Target).....	396
5.4.2.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	401
<i>5.4.3. En Arabe Jordanien</i>		406
5.4.3.1.	Résultats en statique (V Target)	406
5.4.3.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	410
<i>5.4.4. En Français</i>		416
5.4.4.1.	Résultats en statique (V Target)	416
5.4.4.2.	Résultats en dynamique (CV Target).....	418
<i>5.5. CONCLUSIONS</i>		420
CONCLUSION GÉNÉRALE ET PERSPECTIVES		425
BIBLIOGRAPHIE		441
RÉFÉRENCES CONSULTÉES		441
BIBLIOGRAPHIES CITÉES		457
ANNEXES	467	
ANNEXE 1 ESPACES VOCALIQUES ET AIRES DE DISPERSION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN, ARABE JORDANIEN ET EN FRANÇAIS		469
ANNEXE 2 PENTES FORMANTIQUES SANS NORMALISATION DU TEMPS EN SITUATION SYLLABE EN ARABE MAROCAIN, ARABE JORDANIEN & EN FRANÇAIS		474
ANNEXE 3 PENTES FORMANTIQUES SANS NORMALISATION DU TEMPS EN SITUATION ISOLATION EN ARABE MAROCAIN, ARABE JORDANIEN & EN FRANÇAIS		477
ANNEXE 4 PENTES FORMANTIQUES AVEC NORMALISATION DU TEMPS EN SITUATION SYLLABE EN ARABE MAROCAIN, ARABE JORDANIEN & EN FRANÇAIS		480

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE 5	PENTES FORMANTIQUES AVEC NORMALISATION DU TEMPS EN SITUATION ISOLATION EN ARABE MAROCAIN, ARABE JORDANIEN & EN FRANÇAIS	483
ANNEXE 6	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN STATIQUE AVEC LA DURÉE VOCALIQUE (AD) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	486
ANNEXE 7	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN STATIQUE SANS LA DURÉE VOCALIQUE (SD) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	488
ANNEXE 8	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION LINÉAIRE) SANS NORMALISATION DU TEMPS (SN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	490
ANNEXE 9	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION LINÉAIRE) AVEC NORMALISATION DU TEMPS (AN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	492
ANNEXE 10	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 2 ^{ÈME} ORDRE) SANS NORMALISATION DU TEMPS (SN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	494
ANNEXE 11	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 2 ^{ÈME} ORDRE) AVEC NORMALISATION DU TEMPS (AN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	496
ANNEXE 12	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 3 ^{ÈME} ORDRE) SANS NORMALISATION DU TEMPS (SN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	498
ANNEXE 13	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES /i a u/ EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 3 ^{ÈME} ORDRE) AVEC NORMALISATION DU TEMPS (AN) DANS LES TROIS LANGUES EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	500
ANNEXE 14	PENTES FORMANTIQUES DE F ₁ , F ₂ & F ₃ PAR VOYELLE EN SITUATIONS SYLLABE & ISOLATION EN ARABE MAROCAIN	502
ANNEXE 15	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN EN STATIQUE AVEC LA DURÉE VOCALIQUE (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	508
ANNEXE 16	MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN EN STATIQUE SANS LA DURÉE VOCALIQUE (SD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	510

ANNEXE 17 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION LINÉAIRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	512
ANNEXE 18 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 2 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	514
ANNEXE 19 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE MAROCAIN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 3 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	516
ANNEXE 20 PENTES FORMANTIQUES (F_1 , F_2 , F_3) PAR VOYELLE EN SYLLABE & ISOLATION EN ARABE JORDANIEN	518
ANNEXE 21 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE JORDANIEN EN STATIQUE AVEC LA DURÉE VOCALIQUE (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	524
ANNEXE 22 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE JORDANIEN EN STATIQUE SANS LA DURÉE VOCALIQUE (SD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	526
ANNEXE 23 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE JORDANIEN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION LINÉAIRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	528
ANNEXE 24 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE JORDANIEN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 2 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	530
ANNEXE 25 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN ARABE JORDANIEN EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 3 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	532
ANNEXE 26 VOYELLES INDIVIDUELLES EN FRANÇAIS SELON LES RÉGIONS : CENTRE (EN BLEU) ET SUD (EN ROUGE).....	534
ANNEXE 27 PENTES FORMANTIQUES DE F_1 , F_2 & F_3 PAR VOYELLE EN SITUATIONS SYLLABE & ISOLATION EN FRANÇAIS.	537
ANNEXE 28 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN FRANÇAIS EN STATIQUE AVEC LA DURÉE VOCALIQUE (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	543
ANNEXE 29 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN FRANÇAIS EN STATIQUE SANS LA DURÉE VOCALIQUE (SD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.	545

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE 30 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN FRANÇAIS EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION LINÉAIRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	547
ANNEXE 31 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN FRANÇAIS EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 2 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	549
ANNEXE 32 MATRICES DE CONFUSION DE CLASSIFICATION DES VOYELLES EN FRANÇAIS EN DYNAMIQUE (RÉGRESSION POLYNOMIALE 3 ^{ÈME} ORDRE) AVEC LA DURÉE DE LA TRANSITION (AD) EN SITUATIONS SYLLABE ET ISOLATION.....	551
ANNEXE 33 ELLIPSES DE DISPERSION DES PROTOTYPES VOCALIQUES EN ARABE MAROCAIN EN FONCTION DU LIEU D'ARTICULATION.....	553
ANNEXE 34 ELLIPSES DE DISPERSION DES PROTOTYPES VOCALIQUES EN ARABE JORDANIEN EN FONCTION DU LIEU D'ARTICULATION	554
ANNEXE 35 ELLIPSES DE DISPERSION DES PROTOTYPES VOCALIQUES EN FRANÇAIS EN FONCTION DU LIEU D'ARTICULATION	555

BIBLIOGRAPHIE

RÉFÉRENCES CONSULTÉES

- Abd-el-Jawad, H. R., and Awwad, M., 1989, "Reflexes of Classical Arabic Interdentals: A Study in Historical Sociolinguistics", in *Linguistische Berichte*, Vol. 122, pp. 259-282.
- Abou-Haidar, L., 1991, "Variabilité et Invariance du Système Vocalique de l'Arabe Standard", Thèse de Doctorat (NR), Université de Franche-Comté, Besançon, France.
- Al-Ani, S., 1970, "Arabic Phonology: An Acoustical and Physiological Investigation", The Hague Mouton, Paris.
- Alioua, A., 1987, "Étude Phonétique et Morphologique des Voyelles et des Diphongues de l'Arabe Littéral Moderne : analyse acoustique fondée sur la spectrographie (locuteurs marocains)" Thèse de Doctorat, Université de Strasbourg II, Strasbourg, France.
- Al-Khatib, M. A. A., 1988, "Sociolinguistic Change in an Expanding Urban Context: A Case Study of Irbid City, Jordan", Ph.D. Dissertation, University of Durham, UK.
- Al-Sughayer, K. I., 1990, "Aspects of Comparative Jordanian and Modern Standard Arabic Phonology", Ph.D. Dissertation, Michigan State University, Michigan, USA.
- Al-Tamimi, J., 2001, "Description linguistique de 6 parlers jordaniens : étude des interférences en production entre l'arabe dialectal jordanien et l'arabe classique ; une approche phonétoco-phonologique et acoustique", Mémoire de Maîtrise en Sciences du Langage, Université Lyon 2, Lyon, France.
- Al-Tamimi, J., 2002, "Variabilité phonétique en production et en perception de la parole : le cas de l'arabe jordano-palestinien", Mémoire du DEA en Sciences du Langage, Université Lyon 2, Lyon, France.
- Al-Tamimi, J., 2004, "L'équation du locus comme mesure de la coarticulation VC et CV : étude préliminaire en Arabe Dialectal Jordanien", in *Actes des XXVèmes Journées d'études sur la Parole*, Fès, Maroc, pp. 9-12.
- Al-Tamimi, J., 2006, "Analyse dynamique de la réduction vocalique en contexte CV à partir des pentes formantiques en arabe dialectal et en français", in *Actes des XXVIèmes Journées d'études sur la Parole*, Dinard, France, pp. 357-360.
- Al-Tamimi, J., 2007, "Static and dynamic cues in vowel production: A cross dialectal study in Jordanian and Moroccan Arabic", to appear in *Proc. of the 16th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Saarbrücken, Germany.
- Al-Tamimi, J., and Barkat-Defradas, M., 2002, "Inter-dialectal and inter-individual variability in production and perception: A preliminary study in Jordanian and Moroccan Arabic", in *Proc. of the 5th International Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Cadiz, Espagne, pp. 171-186.
- Al-Tamimi, J., and Ferragne, E., 2005, "Does vowel space size depend on language vowel inventories? Evidence from two Arabic dialects and French", in *Proc. of InterSpeech*, Lisbon, Portugal, pp. 2465-2468.
- Al-Tamimi, J., Carré, R., and Marsico, E., 2004, "The status of vowels in Jordanian and Moroccan Arabic: Insights from production and perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 116:4, p. 2629A.
- Al-Tamimi, J., Girard, M., and Marsico, E., 2002, "Variabilité inter-langue et inter-individuelle en production et en perception : étude préliminaire en arabe dialectal et en français", in *Actes des XXIVèmes Journées d'Étude sur la Parole*, Nancy, France, pp. 169-172.

- Al-Wer, E., 2000, "Rising of /a/ and related vocalic movements in the merging dialect of Amman", in *Proc. of the 3rd International Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Malta, pp. 77-83.
- Al-Wer, E., 2002_a, "Jordanian and Palestinian dialects in contact: Vowel raising in Amman", in *Language Change: The Interplay of Internal, External, and Extra-Linguistic Factors* (Contributions to the Sociology of Language, 86), M. C. Jones, and E. Esch (Eds), Mouton de Gruyter, Berlin ; New York, pp. 63-80.
- Al-Wer, E., 2002_b, "Education as a Speaker Variable" in *Language Contact and Language Conflict in Arabic. Variations on a Sociolinguistic Theme*, A. Rouchdy (Ed), Routledge, Curzon, London, UK, pp. 41-53.
- Amara, M. H., and Spolsky, B., 1996, "The construction of identity in a divided Palestinian village: Sociolinguistic evidence", in *Language and Identity in the Middle East and North Africa*, Y. Suleiman (Ed), Richmond Surrey, Curzon, pp. 81-99.
- Angoujard, J.-P., 1990, "Metrical Structure of Arabic", Foris, Dordrecht.
- Assmann, P. F., Nearey, T. M., and Hogan, J. T., 1982, "Vowel identification: Orthographic, perceptual, and acoustic aspects", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 71:4, pp. 975-989.
- Ayoub, G., and Bohas, G., 1983, "Les grammairiens arabes, la phrase nominale et le bon sens", in *The History of Linguistics in the Near East*, K. Versteegh, K. Koerner and H.-J. Niederehe (Eds), J. Benjamins, Amsterdam, Pays Bas, pp. 31-48.
- Bani-Yassin, R., and Owens, J., 1987, "The Phonology of a Northern Jordanian Arabic Dialect", in *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft*, Vol. 137:2, pp. 297-331.
- Barkat, M., 2000, "Détermination d'indices acoustiques robustes pour l'identification automatique des parlers arabes", Thèse de Doctorat en Sciences du Langage, Université Lyon 2, Lyon, France.
- Barkat-Defradas, M., Al-Tamimi, J., and Benkirane, T., 2003, "Phonetic variation in production and perception of speech: A comparative study of two Arabic dialects", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 857-860.
- Belkaid, Y., 1984, "Les voyelles de l'arabe littéraire moderne : analyse spectrographic", in *Travaux de l'Institut de Phonetique de Strasbourg*, Vol. 16, pp. 217-240.
- Benkirane, T., 1981-82, "Durée, prosodie et syllabation en Arabe Marocain", in *Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix*, Vol. 8, pp. 49-83.
- Benkirane, T., 1982, "Étude Phonétique et Fonctions de la Syllabe en Arabe Marocain", Thèse de 3^{ème} Cycle de Phonétique Expérimentale, Fonctionnelle et Appliquée, Université de Provence, Aix-Marseille I, Aix-en-Provence, France.
- Benkirane, T., 2000, "Codage Prosodique de l'énoncé en arabe marocain", Thèse d'état, Université Aix-en-Provence, Aix-en-Provence, France.
- Blumstein, S., and Stevens, K., 1979, "Acoustic invariance in speech production: Evidence from measurements of the spectral characteristics of stop consonants", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 66:4, pp. 1001-1017.
- Blumstein, S., and Stevens, K., 1979, "Perceptual invariance and onset spectra for stop consonants in different vowel environements", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 67:2, pp. 648-662.
- Boë, L. J., Schwartz, J. L., Vallée, N., Abry, C., and Berrah, A., 1996, "La Matérialité des Structures Sonores du Langage 2 : de la Prédition à l'Ontogenèse", in *Actes des XXIèmes Journées d'Etudes sur la Parole*, Avignon, pp. 143-146.
- Boersma, P., and Weenink, D., 2006, Praat. Doing Phonetics by Computer. version 4.4.34.

BIBLIOGRAPHIE

- Bohas, G., 1981, "Quelques Aspects de l'Argumentation et de l'Explication chez les Grammairiens Arabes", in *Arabica*, Vol. 28:2-3, pp. 204-221.
- Bohas, G., 1982, "Contribution à l'étude de la méthode des grammairiens arabes en morphologie et en phonologie : d'après des grammairiens arabes "tardifs""", Atelier national reprod., Université Lille 3, Lille, France.
- Bohas, G., 1985, "Explanation in Arab phonology", in *Journal of Arabic Linguistics*, Vol. 15, pp. 45-52.
- Bohas, G., 1993, "Développements récents en linguistique arabe et sémitique", Damas, Institut français de Damas.
- Bohas, G., and Guillaume, J.-P., 1984, "Étude des théories des grammairiens arabes", comprend : T.1, Morphologie et phonologie, Publications de l'Institut français de Damas.
- Bohas, G., Guillaume, J.-P., and Kouloughli, D. E., 1990, "The Arabic linguistic tradition", Routledge, London.
- Bomhard, A. S., 1995, "Historical-Comparative Linguistics", in *ORBIS*, N°. 37, Louvain, pp. 3-59.
- Bonnot, J. F., 1976, "Contribution à l'étude des consonnes emphatiques de l'arabe à partir de méthodes expérimentales", Thèse de 3^{ème} cycle, Université de Strasbourg, Strasbourg, France.
- Bouziri, R., Nejmi, H., and Taki, M., 1991, "L'accent de l'arabe parlé à Casablanca et à Tunis : étude phonétique et phonologique", in *Proc. of the 12th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Aix-en-Provence, Vol. 5, pp. 134-137.
- Bradlow, A. R., 1995, "A comparative acoustic study of English and Spanish vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 97:3, pp. 1916-1924.
- Braham, A., 1997, "Al-tanzīm al-zamaniy fī al-‘arabiyya samā‘iyyan: dirāsa fil bunya al-kammiyya lil aṣwāt al-‘arabiyya", Thèse de Doctorat, Université de Tunis 1, Tunis, Tunisie.
- Brett, M., 1995, "The way of the nomad", in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS)*, Vol. 58:2, pp. 251-269.
- Browman, C., and Goldstein, L., 1990, "Gestural specification using dynamically-defined articulatory structures", in *Journal of Phonetics*, Vol. 18, pp. 299-320.
- Browman, C., and Goldstein, L., 1992, "Articulatory Phonology: An Overview", in *Phonetica*, Vol. 49, pp. 155-180.
- Burgess, A., 1992, "The ear becomes the eye (Ch. 8)", in *A Mouthful of Air; Language, Languages...Especially English*, A. Burgess (Ed), William Morrow, New York, pp. 72-93.
- Caelen-Haumont, G., 2005, "Les états émotionnels et la prosodie : paradigmes, modèles, paramètres (Ch. 15)", in *Phonologie et phonétique (Traité IC2, série Cognition et Traitement de l'Information)*, N. Nguyen, S. Wauquier-Gravelines, and J. Durand (Eds), Hermès, Paris, pp. 397-424.
- Calliope, 1989, "La parole et son traitement automatique", Masson (collection ENET et ENST).
- Cantineau, J., 1960, "Études de linguistique arabe", Librairie C. Klincksieck, Paris.
- Carré, R., 1996, "Prediction of vowel systems using a deductive approach", in *Proc. of International Congress on Speech and Language Processing*, Philadelphia, pp. 434-437.
- Carré, R., 1999, "Perception of coproduced speech gestures", in *Proc. of the 14th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, San Francisco, pp. 643-646.
- Carré, R., 2004, "From an acoustic tube to speech production", in *Speech Communication*, Vol. 42:2, pp. 227-240.

- Carré, R., 2006, "Speech Gestures by Deduction, Gesture Production and Gesture Perception", in *Dynamics of Speech Production and Perception*, Proc. of the NATA Advanced Study Institute, IOS Press, Series I: Life and Behavioural Sciences, Vol. 374, P. Divenyi, S. Greenberg, and G. Meyer, pp. 59-70.
- Carré, R., 2007 (à paraître), "Dynamic properties of an acoustic tube: Prediction of vowel systems", in *Speech Communication*.
- Carré, R., and Chennoukh, S., 1995, "Vowel-Consonant-Vowel Modeling by Superposition of Consonant Closure on Vowel-to-Vowel Gestures", in *Journal of Phonetics*, Vol. 23:1-2, pp. 231-241.
- Carré, R., and Hombert, J.-M., 2002, "Variabilité phonétique en production et perception de la parole : stratégies individuelles", in *Invariants et Variabilité dans les Sciences Cognitives*, B. Mazoyer, J. Lautrey, and P. v. Geert (Eds), Presses de la Maison des Sciences de l'Homme, Paris, France, pp. 193-206.
- Carré, R., and Mrayati, M., 1992, "Distinctive regions in acoustic tubes. Speech production modelling", in *Journal d'Acoustique*, Vol. 5, pp. 141-159.
- Carré, R., and Mrayati, M., 1995, "Vowel transitions, vowel systems, and the Distinctive region Model", in *levels in Speech Communication*, C. Sorin, J. Mariani, H. Meloni, and J. Schoentgen (Eds), Elsevier, Amsterdam, pp. 73-89.
- Carré, R., Serniclaes, W., and Marsico, E., 2004, "Production and perception of vowel categories", in *Proc. of the meeting: From Sound to Sense*, MIT, pp. 1-6.
- Case, P., Tuller, B., Mingzhou, D., and Kelso, J. A. S., 1995, "Evaluation of a dynamical model of speech perception", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 57:7, pp. 977-988.
- Caubet, D., 1983, "Quantification, Négation, Interrogation : les emplois de la particule si en arabe marocain", in *Arabica*, Vol. 30:3, pp. 227-245.
- Caubet, D., 1993, "*L'arabe marocain*", Peeters, Louvain/2 vol.
- Celdran, E. M., and Villalba, X., 1995, "Locus equation as a metrics for place of articulation in automatic speech recognition", in *Proc. of the 13th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Stockholm, Vol. 1, pp. 30-33.
- Chambers, J. K., Trudgill, P., and Schilling-Estes, N., 2002, "*The Hanbook of Language Variation and Change*", Blackwell Publishers, Malden, MA.
- Chennoukh, S., Carré, R., and Lindblom, B., 1997, "Locus equations in the light of articulatory modeling", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 102:4, pp. 2380-2389.
- Chistovich, L. A., 1985, "Central auditory processing of peripheral vowel spectra", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 77:3, pp. 789-805.
- Cleveland, R. L., 1963, "A Classification for the Arabic Dialects of Jordan", in *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*, Vol. 171, pp. 56-63.
- Cohen, D., 1962, "Koinè, langues communes et dialectes arabes", in *Arabica*, Vol. 9, pp. 119-144.
- Cohen, D., 1965, "Le système des voyelles brèves dans les dialectes maghribins", in *Communications et rapports du 1^{er} Congrès International de Dialectologie Générale*, pp. 7-14.
- Cohen, D., 1968, "Les langues chamito-sémitiques", in *Le langage*, NRF-Gallimard, Paris, pp. 1288-1330.
- Cohen, D., 1972, "Problèmes de linguistique chamito-sémitique", in *Revue des Etudes Islamiques*, Vol. 40:1, pp. 43-68.
- Cohen, D., 1988, "Le chamito-sémitique", in *Les langues dans le monde ancien et moderne*, J. Perrot (Ed), CNRS, pp. 9-30.

BIBLIOGRAPHIE

- Cohen, M., 1924, "Langues chamito-sémitiques", in *Les Langues du Monde par un Groupe de Linguistes*, A. Meillet, and M. Cohen (Eds), hors-texte, planche 2, B., Champion, Paris, France, pp. 81-151,
- Colin, G. S., 1920, "Notes sur le parler arabe du nord de la région de Taza [avec 1 carte]", in *Le Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale (B.I.F.A.O.)*, Vol. 18, pp. 33-119.
- Colin, G.-S., 1975, "art. Al-Maghrib. VII. - Aperçu linguistique", in *Encyclopédie de l'Islam*, Leiden, p. 1193.
- Cooper, F. S., Delattre, P., Liberman, A. M., Borst, J. M., and Gerstman, L. J., 1952, "Some Experiments on the Perception of Synthetic Speech Sounds" in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 24:6, pp. 597-606.
- Cowan, W., 1960, "Arabic evidence for proto-Semitic */awa/ and */o/", in *Language*, Vol. 36:1, pp. 60-62.
- Daniloff, R. G., and Hammarberg, R. E., 1973, "On defining coarticulation", in *Journal of Phonetics*, Vol. 1, pp. 239-248.
- de Jong, K. J., and Zawaydeh, B. A., 2002, "Comparing Stress, Lexical Focus, and Segmental Focus: Patterns of Variation in Arabic Vowel Duration", in *Journal of Phonetics*, Vol. 30:1, pp. 53-75.
- Delattre, P., 1966, "Studies in French and Comparative Phonetics: selected papers in French and English", The Hague Mouton & Co. (Ed), Paris, France.
- Delattre, P., Liberman, A. M., and Cooper, F. S., 1955, "Acoustic loci and transitional cues for consonants", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 27:4, pp. 769-773.
- Delattre, P., Liberman, A. M., Cooper, F. S., and Gerstman, L. J., 1952, "An experimental study of the acoustic determinants of vowel color; observations on one and two-formant vowels synthesized from spectrographic patterns", in *Word*, Vol. 8, pp. 195-210.
- Dell, F., and Elmedlaoui, M., 2002, "Syllables in Tashlhiyt Berber and in Moroccan Arabic", Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, Boston, London.
- DiBenedetto, M.-G., 1989_a, "Vowel representation: Some observations on temporal and spectral properties of the first formant frequency", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 86:1, pp. 55-66.
- DiBenedetto, M.-G., 1989_b, "Frequency and time variations of the first formant: Properties relevant to the perception of vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 86:1, pp. 67-77.
- Disner, S. F., 1983, "Vowel quality: The relation between universal and language specific factors", in *UCLA Working Papers in Phonetics*, Vol. 58, pp. 1-158.
- Divenyi, P., Greenberg, S., and Meyer, G., 2006, "Dynamics of Speech Production and Perception", Proc. of the NATA Advanced Study Institute, IOS Press, Series I: Life and Behavioural Sciences, Vol. 374.
- Ehret, C., 1995, "Reconstructing Proto-Afroasiatic (Proto-Afrasian). Vowels, Tone, Consonants, and Vocabulary", Linguistics, 126, University of California Press.
- Elgendi, A. M., 2001, "Aspects of pharyngeal coarticulation", University of Amsterdam, LOT 44.
- Embarki, M., 1997, "La quantité vocalique en Arabe Marocain : entre l'apparentement historique et la réalité acoustique", in *Actes des Journées d'Étude Linguistique : "La Voyelle dans tous ses états"*, Nantes, France, pp. 44-49.
- Embarki, M., 2007_a (à paraître), "Emergence et développement de la différenciation de genre entre 7 et 18 ans : perception de stimuli en arabe marocain en milieu scolaire au Maroc", in *Language and Gender in the Mediterranean, special issue of International Journal of the Sociology of Language*, M. Ennaji (Eds).

- Embarki, M., 2007_b, (à paraître), "Les dialectes arabes modernes : état et nouvelles perspectives pour la classification géo-sociologique," in *Arabica*.
- Embarki, M., and Guilleminot, C., 2003, "The Moving Boundaries of the First-Acquired Variety's Phonological Features: Evidence From Production/Perception of Moroccan Arabic's Vowels", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 639-642.
- Engstrand, O., and Krull, D., 1991, "Effects of inventory size on the distribution of vowels in the formant space: Preliminary data from seven languages", in *PERILUS (Phonetic Experimental Research at the Institute of Linguistics University of Stockholm)*, Vol. 13, pp. 15-18.
- Ennaji, M., 2002_a, "Comment, Reviewer's comments: Diglossie", in *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 157, pp. 71-83.
- Ennaji, M., 2002_b, "Language contact, Arabization policy and education in Morocco", in *Language Contact and Language Conflict in Arabic. Variations on a Sociolinguistic Theme*, A. Rouchdy (Ed), Routledge Curzon, London, pp. 70-88.
- Fant, G., 1960, "Acoustic theory of speech production", Mouton, The Hague.
- Fant, G., 1973, "Speech sounds and features", MIT Press, Cambridge, MA.
- Ferguson, C., 1959, "Diglossia", in *Word*, Vol. 15, pp. 325-340.
- Fowler, C. A., 1980, "Coarticulation and theories of extrinsic timing", in *Journal of Phonetics*, Vol. 8, pp. 113-133.
- Fowler, C. A., 1986, "An event approach to the study of speech perception from a direct-realist perspective", in *Journal of Phonetics*, Vol. 14, pp. 3-28.
- Fowler, C. A., 1994, "Invariants, Specifiers, Cues: An Investigation of Locus Equations as Information for Place of Articulation", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 55:6, pp. 597-610.
- Fowler, C. A., 1996, "Listeners do hear sounds, not tongues", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 99:3, pp. 1730-1741.
- Fry, D. B., 1966, "Mode de perception des sons du langage", in *Phonétique et Phonation*, A. Moles, and B. Vallancien (Eds), pp. 191-206.
- Fuchs, C., 2002, "Place et rôle de la variabilité dans les sciences cognitives", in *Invariants et variabilité dans les sciences cognitives*, J. Lautrey, B. Mazoyer, and P. van-Greet (Eds), Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, Paris, pp. 157-173.
- Fujimura, O., and Ochiai, K., 1963, "Vowel identification and phonetic contexts", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 35:11, p. 1889A.
- Gay, T., 1977, "Articulatory Movements in VCV Sequences", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 62:1, pp. 183-193.
- Gay, T., 1978, "Effect of speaking rate on vowel formant movements" in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 63:1, pp. 223-230.
- GEOATLAS, 2002, "GEOATLAS©", GRAPHI-OGRE, <http://www.geoatlas.fr/>
- Ghazali, S., 1977, "On the Controversy of the Arabic "qāf'", in *Texas Linguistic Forum*, Vol. 6, pp. 40-50.
- Ghazali, S., 1979, "Du statut des voyelles en arabe", in *Analyse & Théorie*, Vol. 2/3, N° spécial : Etudes Arabes, pp. 199-219.

BIBLIOGRAPHIE

- Ghazali, S., Hamdi, R. and Barkat, M., 2002, "Speech Rhythm Variation in Arabic Dialects", in *Proc. of the 1st International conference on Speech Prosody*, Aix-en-Provence, France, pp. 331-334.
- Ghazeli, S., 1977, "Back Consonants and Backing Coarticulation in Arabic", Ph.D. Dissertation, University of Texas, Austin.
- Ghazeli, S., 1981, "La Coarticulation de l'emphase en arabe", in *Arabica*, Vol. 28: Juin-Sept., pp. 251-277.
- Girard, M., 2002, "*Étude et Modélisation de la production et de la perception de la parole*", Mémoire de DEA en Sciences Cognitives, Université Lyon 2, Lyon, France.
- Goldsmith, J. A., 1976_a, "Autosegmental phonology", Indiana University Linguistics Club, Bloomington.
- Goldsmith, J. A., 1976_b, "An overview of autosegmental phonology", in *Linguistic Analysis*, Vol. 2, pp. 23-68.
- Goldsmith, J. A., 1990 "Autosegmental and Metrical Phonology", Blackwell, Oxford.
- Gottfried, T. L., and Strange, W., 1980, "Identification of coarticulated vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 68:6, pp. 1626-1635.
- Greenberg, S., 1996, "Auditory Processing of Speech (Ch. 10)", in *Principles of Experimental Phonetics*, N. J. Lass (Ed), Mosby-Year Book, Inc., Missouri, pp. 362-407.
- Hagège, C., 1973, "Profil d'un parler arabe du tchad", Geuthner, Paris.
- Hamdi, R., 1991, "Étude phonologique et expérimentale de l'emphase en arabe marocain de Casablanca", Thèse de Doctorat en Sciences du Langage, Université Lyon 2, Lyon, France.
- Hardcastle, W. J., and Hewlett, N., 1999, "Coarticulation: Theory, Data and Techniques", Cambridge University Press.
- Harmegnies, B., and Poch-Olivé, D., 1992, "A study of style-induced vowel variability: Laboratory versus spontaneous speech in Spanish", in *Speech Communication*, Vol. 11:4-5, pp. 429-437.
- Haroun, A., 1983, "Al-Kitāb: Sibawayhi", (5 volumes), 'ālam al-kutub, Beyrouth.
- Harris, C. M., 1953, "A Study of the Building Blocks in Speech", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 25:5, pp. 962-969.
- Harris, Z. S., 1942, "The Phonemes of Moroccan Arabic", in *Journal of the American Oriental Society*, Vol. 62:4, pp. 309-318.
- Hawkins, S., 1999_a, "Auditory Capacities and Phonological Development: Animal, Baby and Foreign Listeners (Ch. 13)", in *The Acoustics of Speech Communication: Fundamentals, Speech Perception Theory and Technology*, J.M. Pickett (Ed), Allyn & Bacon, Boston, pp. 183-197.
- Hawkins, S., 1999_b, "Looking for Invariant Correlates of Linguistic Units: Two Classical Theories of Speech Perception (Ch. 14)", in *The Acoustics of Speech Communication: Fundamentals, Speech Perception Theory and Technology*, J.M. Pickett (Ed), Allyn & Bacon, Boston, pp. 198-231.
- Hawkins, S., 1999_c, "Reevaluating Assumptions about Speech Perception: Interactive and Integrative Theories (Ch. 15)", in *The Acoustics of Speech Communication: Fundamentals, Speech Perception Theory and Technology*, J.M. Pickett (Ed), Allyn & Bacon, Boston, pp. 232-288.
- Hayward, R. J., 2000, "Afroasiatic, Chapter 4", in *African Languages, An Introduction*, B. Heine and D. Nurse (Eds), Cambridge University Press.

- Hetzron, R., 1974, "La division des langues sémitiques", in *Actes du Premier Congrès International de Linguistique Sémitique et Chamito-Sémitique*, Paris 16-19 Juillet 1969, A. Caquot & D. Cohen (Eds), The Hague Mouton, Paris, pp. 181-94.
- Hetzron, R., 1976, "Two principles of genetic classification", in *Lingua*, Vol. 38, pp. 89-108.
- Hetzron, R., 2001_a, "AfroAsiatic Languages (Ch. 8)", in *The Major Languages of South Asia, The Middle East and Africa*, B. Comrie (Ed), Routledge, pp. 151-159.
- Hetzron, R., 2001_b, "Semitic Languages (Ch. 9)", in *The Major Languages of South Asia, The Middle East and Africa*, B. Comrie (Ed), Routledge, pp. 160-169.
- Hillenbrand, J. M., Clark, M. J. and Nearey, T., 2001, "Effects of consonant environment on vowel formant patterns", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 109:2, pp. 748-762.
- Hillenbrand, J., and Gayvert, R. T., 1993, "Identification of steady-state vowels synthesized from the Peterson and Barney measurements", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 94:2 (part 1), pp. 668-674.
- Hillenbrand, J., Getty, L. A., Clark, M. J., and Wheeler, K., 1995, "Acoustic characteristics of American English Vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 97:5 (Pt. 1), pp. 3099-3111.
- Hintze, J., 2004, "NCSS and PASS", Number Cruncher Statistical Systems. Kaysville, Utah, USA. <http://www.NCSS.com>
- Hombert, J.-M., 1984_a, "Phonétique expérimentale et diachronie : application à la tonogénèse", Thèse de Doctorat d'Etat, Université de Provence, Aix-en-Provence.
- Hombert, J.-M., 1984_b, "Réflexion sur le mécanisme des changements phonétiques", in *PHOLIA (PHOnétique et LInguistique Africaine)*, Vol. 1, pp. 87-112.
- Hombert, J.-M., and Puech, G., 1984, "Espace vocalique et structuration perceptuelle : application au Swahili", in *PHOLIA (PHOnétique et LInguistique Africaine)*, Vol. 1, pp. 199-208.
- Howell, D. C., 1998, "Méthodes statistiques en sciences humaines", De Boeck Université, Bruxelles.
- Hume, E., and Johnson, K., 2001, "The role of Speech Perception in Phonology", Academic Press, San Diego, California.
- Ibn-Jinni, A.-F., 10 siècle, "Sir Ṣinā‘at Al-‘i‘rāb (les secrets du parler correct)", Vol. 1
- Ingham, B., 1971, "Some Characteristics of Meccan Speech", in *Bulletin of the Schools of Oriental and African Studies (BSOAS)*, Vol. 34:2, pp. 273-297.
- Ingham, B., 1973, "Urban and Rural Arabic in Khūzistān", in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS)*, Vol. 36:3, pp. 533-553.
- Ingham, B., 1976, "Regional and social factors in the dialect geography of southern Iraq and Khūzistān", in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS)*, Vol. 39:1, pp. 62-82.
- Iverson, P., and Kuhl, P., 1995, "Mapping the perceptual magnet effect for speech using signal detection theory and multidimensional scaling", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 97:1, pp. 553-562.
- Iverson, P., and Kuhl, P., 1996, "Influences of phonetic identification and category goodness on American listeners' perception of /r/ and /l/", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 99:2, pp. 1130-1140.
- Iverson, P., and Kuhl, P., 2000, "Perceptual magnet and phoneme boundary effects in speech perception: Do they arise from a common mechanism?" in *Perception & Psychophysics*, Vol. 62:4, pp. 874-886.

BIBLIOGRAPHIE

- Jenkins, J. J., and Strange, W., 1999, "Perception of Dynamic Information for Vowels in Syllable Onsets and Offsets", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 61:6, pp. 1200-1210.
- Jenkins, J. J., Strange, W., and Edman, T. R., 1983, "Identification of vowels in 'voiceless' syllables", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 34, pp. 441-450.
- Jenkins, J. J., Strange, W., and Trent, S. A., 1999, "Context-Independent Dynamic Information for the Perception of Coarticulated Vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 106:1, pp. 438-448.
- Johnson, K., 1997, "Acoustic and Auditory Phonetics", Blackwell Publishers Inc., Oxford, UK.
- Johnson, K., 2000, "Adaptive dispersion in vowel perception", in *Phonetica*, Vol. 57:2-4, pp. 181-188.
- Johnson, K., and Mullenix, J. W., 1997, "Talker Variability in Speech Processing", Academic Press, San Diego, California.
- Johnson, K., Flemming, E., and Wright, R., 1993, "The hyperspace effect: Phonetic targets are hyperarticulated", in *Language*, Vol. 69, pp. 505-528.
- Johnson, K., Flemming, E., and Wright, R., 2004, "Letter to the Editor: Response to Whalen *et al.* 2004", in *Language*, Vol. 80:4, pp. 646-649.
- Johnson, K., Strand, E. A., and D'Imperio, M., 1999, "Auditory-visual integration of talker gender in vowel perception." in *Journal of Phonetics*, Vol. 27, pp. 359-384.
- Johnstone, T. M., 1967b, "Aspects of syllabification in the spoken Arabic of 'Anaiza", in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS)*, Vol. 30:1, pp. 1-16.
- Joos, M., 1948, "Acoustic Phonetics", in *Language: Journal of the Linguistic Society of America*, Vol. 24:2, Suppl..
- Kallas, E., 1999, "Qui est arabophone ?" Instituto di Sociologia Internazionale di Gorizia (I.S.I.G).
- Kaye, A. S., 2001, "Arabic, Chapter 10", in *The Major Languages of South Asia, The Middle East and Africa*, B. Comrie (Ed), Routledge, pp. 170-191.
- Kenstowicz, M., 1994, "Phonology in Generative grammar", Blackwell, Cambridge, MA.
- Kent, R., and Moll, K., 1969, "Vocal-Tract Characteristics of Stop Cognates", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 46:6 (part 2), pp. 1549-1555.
- Kewley-Port, D., 1982, "Measurements of formant transitions in naturally produced stop consonant-vowel syllables", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 72:2, pp. 379-389.
- Khomsi, A., 1975, "Étude Phonétique et Phonologique de l'Arabe Marocain de Casablanca". Thèse de 3^{ème} cycle, Université de Tours, Tour, France.
- Kingston, J., and Diehl, R. L., 1994, "Phonetic knowledge", in *Language*, Vol. 70, pp. 419-454.
- Klatt, D., and Klatt, L. C., 1990, "Analysis, synthesis, and perception of voice quality variations among male and female talkers", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 87:2, pp. 820-857.
- Koopmans-van-Beinum, F. J., 1980, "Vowel contrast reduction: An acoustic and perceptual study of Dutch vowels in various speech conditions", Dissertation. Academic Press, Amsterdam.
- Kozhevnikov, V. A., and Chistovich, L. A., 1965, "Speech: Articulation and perception", Joint Publications Research, Washington DC.
- Krull, D., 1987, "Second Formant Locus patterns as a measure of Consonant-Vowel Coarticulation", in *PERILUS (Phonetic Experimental Research at the Institute of Linguistics, University of Stockholm)*, Vol. 5, pp. 43-61.

- Krull, D., 1988, "Acoustic properties as predictors of perceptual responses: A study of Swedish voiced stops", in *PERILUS (Phonetic Experimental Research at the Institute of Linguistics, University of Stockholm)*, Vol. 7, pp. 66–70.
- Kuehn, D. P., and Moll, K., 1976, "A cineradiographic study of VC and CV articulatory velocities", in *Journal of Phonetics*, Vol. 4, pp. 303-320.
- Kuhl, P. K., 1991, "Human adults and Human infants show a "perceptual magnet effect" for the prototypes of speech categories, monkeys do not", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 50:2, pp. 93-107.
- Kuhl, P. K., 1994, "Learning and representation in speech and language". *Current Opinion in Neurobiology*, Vol. 4, pp. 812-822.
- Kuhl, P., Williams, K., Lacerda, F., Stevens, K., and Lindblom, B., 1992, "Linguistic experience alters phonetic perception in enfants by 6 months age", in *Science*, Vol. 255, pp. 606-608.
- Ladefoged, P., 1967, "Three areas of experimental phonetics", Oxford University Press, London.
- Ladefoged, P., 1996, "Elements of acoustic phonetics", University of Chicago Press, Chicago.
- Ladefoged, P., and Broadbent, D. E., 1957, "Information conveyed by vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 29:1, pp. 98-104.
- Ladefoged, P., and Maddieson, I., 1996, "The sounds of the world's languages", Blackwell Publisher, Oxford.
- Landeray, A., and Renard, R., 1977, "Éléments de phonétique", Didier, Bruxelles.
- Laria, M., 1996, "Some characteristics features of Cyrenaican Arabic", in *Proc. of the 2nd International Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, pp. 123-132.
- Lass, N. J., 1996, "Principles of Experimental Phonetics", N. J. Lass (Ed), Mosby-Year Book, Inc., Missouri.
- Lehiste, I., and Meltzer, D., 1973, "Vowel and speaker identification in natural and synthetic speech", in *Language and Speech*, Vol. 16, pp. 356-364.
- Lentin, J., 1994, "Classification et typologie des dialectes du BILAD AL-SHAM. Quelques suggestions pour un réexamen", in *Matériaux arabes et sudarabiques (M.A.S) du Groupe de Linguistique et de Littérature Arabes et Sudarabiques (G.E.L.L.A.S.)*, Paris, Vol. 6 (Numéro Spécial), pp. 11-44.
- Liberman, A. M., 1970, "The grammars of speech and language", in *Cognitive Psychology*, Vol. 1, pp. 301-323.
- Liberman, A. M., Cooper, F. S., Shankweiler, D. P., and Studert-Kennedy, M., 1967_a, "Perception of the speech code", in *Psychological Review*, Vol. 74:6, pp. 431-461.
- Liberman, A. M., Isenberg, D. S., and Rakert, B., 1981, "Duplex perception of cues for stop consonants: Evidence for a phonetic mode", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 30, pp. 133-143.
- Liberman, A., 1957, "Some Results of Research on Speech Perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 29:1, pp. 117-123.
- Liberman, A., and Mattingly, I., 1985, "The motor theory of speech perception revised", in *Cognition*, Vol. 21:1, pp. 1-36.
- Liljencrants, J., and Lindblom, B., 1972, "Numerical Simulation of Vowel Quality Systems: The role of Perceptual Contrast", in *Language*, Vol. 48, pp. 839-862.
- Lindblom, B., 1963_a, "Spectrographic study of vowel reduction", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 35:11, pp. 1773-1781.

BIBLIOGRAPHIE

- Lindblom, B., 1963b, "On vowel reduction", Report #29, The Royal Institute of Technology, Speech Transmission Laboratory, Stockholm, Sweden.
- Lindblom, B., 1986, "Phonetic universals in vowel systems", in *Experimental Phonology*, J. J. Ohala, and J. J. Jaeger (Eds), Academic Press, New York, pp. 13-44.
- Lindblom, B., 1990, "Explaining phonetic variation: A sketch of the H and H theory", in *Speech production and speech modelling*, W. J. Hardcastle, and A. Marchal (Eds), Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, pp. 403-439.
- Lindblom, B., 1996, "Role of Articulation in speech perception: Clues from production", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 99:3, pp. 1683-1692.
- Lindblom, B., and Studdert-Kennedy, M., 1967, "On the role of formant transitions in vowel recognition", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 42:4, pp. 830-843.
- Lindblom, B., Mauk, C., and Moon, S.-J., 2006, "Dynamic Specification in the Production of Speech and Sign", in *Dynamics of Speech Production and Perception*, Proc. of the NATA Advanced Study Institute, IOS Press, Series I: Life and Behavioural Sciences, Vol. 374, P. Divenyi, S. Greenberg, and G. Meyer, pp. 7-20.
- Livijn, P., 2000, "Acoustic distribution of vowels in differently sized inventories – hot spots or adaptive dispersion?" in the *Proc. of the XIIIfth Swedish Phonetics Conference (FONETIK 2000)*, Skövde, Sweden, May 24-26, 2000, pp. 93-96.
- Lowenstamm, J., 1993, "Voyelles centrales, noyaux vides et statut de la longueur vocalique dans deux branches du sémitique", in *Linguistique arabe et sémitique, développements récents*, G. Bohas (Ed), Publication de l'Institut Français de Damas, pp. 77-91.
- Macchi, M., 1980, "Identification of vowels spoken in isolation versus vowels spoken in consonantal context", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 68:6, pp. 1636-1642.
- Mackenzie-Beck, J., 1997, "Organic variation of the vocal apparatus", in *The Handbook of Phonetic Sciences*, W. J. Hardcastle, and J. Laver (Eds), Blackwell, Oxford, GB, pp. 256-297.
- Maddieson, I., 1984, "Patterns of sounds", Cambridge University Press, Cambridge.
- Maddieson, I., and Precoda, K., 1991, "Updating UPSID", in *UCLA Working Papers in Phonetics*, Vol. 74, pp. 104-111.
- Marçais, P., 1975, "Algérie. V — Langues", in *Encyclopédie de l'islam*, Brill et Maisonneuve, Leiden et Paris, pp. 384-390.
- Marçais, P., 1977, "Esquisse grammaticale de l'arabe maghrébin", Adrien-Maisonneuve, Paris.
- Marçais, W., 1961, "Comment l'Afrique du Nord a été arabisée", in *William Marçais, Articles et Conférences*, Adrien-Maisonneuve, Paris, pp. 171-192.
- Martinet, A., 1953, "Remarques sur le consonantisme sémitique", in *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Vol. 49, 1, pp. 67-78.
- McCarthy, J., 1979, "Formal Problems in Semitic Phonology and Morphology", Ph.D. Dissertation, MIT.
- McCarthy, J., 1981, "A prosodic theory of nonconcatenative morphology", in *Linguistic Inquiry*, Vol. 12:3, pp. 373-418.
- McCarthy, J., 1982, "Prosodic templates, morphemic templates and morphemic tiers", in *The Structure of Phonological Representations*, H. van der Hulst, and N. Smith (Eds), pp. 191-223.
- McCarthy, J., 1994, "The Phonetics and phonology of Semitic Pharyngeals", in *Phonological Structure and Phonetic Form: Papers in laboratory phonology 3*, P. A. Keating (Ed), Cambridge University Press, Cambridge, pp. 191-233.

- McCarthy, J., and Prince, A., 1988, "Prosodic morphology and templatic morphology", in *Perspectives on Arabic Linguistics, Current Issues in Linguistic Theory*, Koerner, E.F. Konrad, M. Eid, and J. McCarthy (Eds), John Benjamins, Amsterdam, pp. 1-54.
- McCarthy, J., and Prince, A., 1990, "Prosodic Morphology and Templatic Morphology. Papers from Second Annual Symposium on Arabic Linguistics" in *Perspectives on Arabic Linguistics: papers from the second symposium*, M. Eid, and J. McCarthy (Eds), Benjamins, Amsterdam, pp. 1-54.
- McDougall, K., 2006, "Dynamic Features of Speech and the Characterisation of Speakers: Towards a New Approach Using Formant Frequencies", in *International Journal of Speech, Language and the Law*, Vol. 13:1, pp. 89-126.
- McNeill, D., and Lindig, K., 1973, "The Perceptual reality of Phonem, Syllables, Words, and Sentences", in *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour*, Vol. 12, pp. 419-430.
- Mehiri, A., 1973, "Les théories grammaticales d'Ibn Jinni", Publications de l'Université de Tunis, Tunis.
- Messaoudi, L., 2002, "Le parler ancien de Rabat face à l'urbanisation linguistique", in *Proc. of the 4th Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Marrakech, Maroc, pp. 223-233.
- Meunier, C., 2005, "Invariants et Variabilité en Phonétique (Ch. 13)", in *Phonologie et phonétique (Traité IC2, série Cognition et Traitement de l'Information)*, N. Nguyen, S. Wauquier-Gravelines and J. Durand (Eds), Hermès, pp. 350-374.
- Meunier, C., Frenck-Mestre, C., Lelekov-Boissard, T., and Besnerais, M. L., 2003, "Production and perception of vowels: Does the density of the system play a role?" in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 723-726.
- Miller, G. A., 1951, "Language and communication", McGraw-Hill, New York.
- Miller, J., 1989, "Auditory-perceptual interpretation of the vowel", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 85:5, pp. 2114-2134.
- Modarresi, G., Sussman, H. M., Lindblom, B., and Burlingame, E., 2005, "Letter to the Editor: Locus Equation Encoding of Stop Place: Revisiting the Voicing/VOT Issue", in *Journal of Phonetics*, Vol. 33, pp. 101-113.
- Moon, S.-J., and Lindblom, B., 1994, "Interaction between duration, context and speaking style in English stressed vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 96:1, pp. 40-55.
- Mrayati, M., Carré, R., and Guérin, B., 1988, "Distinctive region and modes: A new theory of speech production", in *Speech Communication*, Vol. 7, pp. 257-286.
- Nearey, T. M., 1989, "Static, Dynamic, and relational properties in vowel perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 85:5, pp. 2088-2113.
- Nearey, T. M., and Assmann, P. F., 1986, "Modeling the role of inherent spectral change in vowel identification", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 80:5, pp. 1297-1308.
- Nicolaidis, K., 2003, "Acoustic Variability of Vowels in Greek Spontaneous Speech", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 3221-3224.
- Niedzielski, N., 1999, "The effect of social information on the perception of sociolinguistic variables", in *Journal of Language and Social Psychology*, Vol. 18:1, pp. 62-85.
- Ohala, J. J., 1993, "The phonetics of sound change", in *Historical Linguistics: Problems and Perspectives*, C. Jones (Ed), Longman, London, pp. 237-278.

BIBLIOGRAPHIE

- Palva, H., 1984, "A general classification for the Arabic dialects spoken in Palestine and Transjordan", in *Studia Orientalia*, Vol. 55:18, pp. 359-76.
- Parker, E. M., and Diehl, R. L., 1984, "Identifying vowels in CVC syllables: Effects of inserting silence and noise", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 36, pp. 369-380.
- Peterson, G. E., 1952, "The information-bearing elements of speech", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 24:6, pp. 629-637.
- Peterson, G. E., and Barney, H. L., 1952, "Control methods used in a study of the vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 24:2, pp. 175-184.
- Pickett, J., 1999, "*The Acoustics of Speech Communication: Fundamentals, Speech Perception Theory, and Technology*", Allyn and Bacon, Boston.
- Pierrehumbert, J., 1992, "Dissimilarity in the Arabic Verbal Roots", in *Proc. of the 23rd Meeting of the Northeastern Linguistic Society*, Graduate Student Association, U. Mass. Amherst. pp. 367-381.
- Pisoni, D. B., and Remez, R. E., 2005, "*The handbook of speech perception*", Blackwell Pub., Malden, MA.
- Pittermann, M., 2000, "Effect of speaking rate and contrastive stress on formant dynamics and vowel perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 107:6, pp. 3425-3437.
- Pols, L., and van Son, R. J. J. H., 1993, "Acoustics and perception of dynamic vowel segments", in *Speech Communication*, Vol. 13, pp. 135-147.
- Puech, G., 1983, "Un fragment de phonologie polylectale", in *Principes de grammaire polylectale*, A. Berrendonner, M. Le-Guern, and G. Puech (Eds), P.U.L., Lyon, pp. 161-231.
- Rhardisse, N., 1995, "*La coarticulation mandibulaire comme principe d'organisation syllabique en arabe de Fès et en Français*", Thèse de Doctorat Nouveau Régime en Sciences du Langage : Communication Parlée, Université Stendhal, Institut de la Communication Parlée, Grenoble, France.
- Rjaïbi, N., 1993, "*Approches Historique, Phonologique et Acoustique de la Variabilité Dialectale Arabe : caractérisation de l'Origine Géographique en Arabe Standard*." Thèse de Doctorat Université de Franche-Comté, Besançon, France.
- Roman, A., 1981/82_a, "De la langue arabe comme un modèle général de la formation des langues sémitiques et de leur évolution", in *Arabica*, Vol. 28, pp. 127-61.
- Roman, A., 1981/82_b, "Le rôle des seuils de perception temporelle dans la constitution des contoïdes glottalisées", in *Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix*, Vol. 8, pp. 205-226.
- Rosch, E. H., 1975, "Cognitive reference points", in *Cognitive Psychology*, Vol. 7, pp. 532-547.
- Rosner, B. S., and Pickering, J. B., 1994, "*Vowel perception and production*", Oxford University Press, Oxford [England]; New York.
- Roth, A., 1994, "Dialectologie comparée au Tchad et au Soudan. De quelques matériaux et discriminants", in *Matériaux arabes et sudarabiques (M.A.S) du Groupe de Linguistique et de Littérature Arabes et Sudarabiques (G.E.L.L.A.S.)*, Paris, Vol. 6, pp. 69-102.
- Ryalls, J. H., and Lieberman, P., 1982, "Fundamental frequency and vowel perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 72:5, pp. 1631-1634.
- Ryding, K. C., 2005, "*A Reference Grammar of Modern Standard Arabic*", Cambridge University Press, Cambridge.

- Sabhi, N., 1997, "La variabilité dialectale arabe peut-elle être un moyen de reconnaissance de l'origine géographique ? Les fricatives interdentales, outils d'identification", in *Revue PArole*, Vol. 2, pp. 161-181.
- Sakarna, A. K., 1999, "*Phonological Aspects of 'Abady Arabic, A bedouin Jordanian Dialect*", Ph.D. Dissertation, University of Wisconsin-Madison.
- Sakarna, A. K., 2005, "The Linguistic Status of the Modern Jordanian Dialects", in *Arabica*, Vol. 52:4, pp. 522-543.
- Sanders, D. A., 1977, "*Auditoy Perception of Speech*", Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, New Jersey.
- Sandly, S., 2002, "L'Aspect Méthodologique de l'Atlas Linguistique de Tunisie", in *Proc. of the 5th Conference of AIDA (l'Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Cadiz, Espagne, pp. 445-457.
- Saussure, F. de, 1916, "*Cours de linguistique générale*", Payot, Paris (réédition, 1976).
- Schatz, C., 1954, "The role of context in the perception of stops", in *Language*, Vol. 30, pp. 47-56.
- Scholes, R. J., 1967, "Categorical responses to Synthetic Vocalic Stimuli by Speakers of Various Languages", in *Language and Speech*, Vol. 10:4, pp. 252-282.
- Scholes, R. J., 1967, "Phoneme categorization of synthetic vocalic stimuli by speakers of Japanese, Spanish, Persian and American English", in *Language and Speech*, Vol. 10, pp. 46-68.
- Scholes, R. J., 1968, "Perceptual categorisation of Synthetic Vowels as a tool in Dialectology and Typology", in *Language and Speech*, Vol. 11:3, pp. 194-207.
- Schroeder, M.R., Atal, B.S., and Hall, J.L., 1979, "Optimizing digital speech coders by exploiting masking properties of the human ear", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 66:6, pp. 1647-1652.
- Schwartz, J. L., Boë, L. J., Perrier, P., Guérin, B., and Escudier, P., 1989, "Perceptual Contrast and Stability in Vowel Systems: A 3-D Simulation Study", in *Proc. of EuroSpeech*, 1, pp. 63-66.
- Schwartz, J. L., Boë, L. J., Vallée, N. and Abry, C., 1997_b, "The Dispersion-Focalisation Theory of Vowel Systems", in *Journal of Phonetics*, Vol. 25, pp. 255-286.
- Schwartz, J. L., Boë, L. J., Vallée, N., and Abry, C., 1997_a, "Major trends in vowel system inventories", in *Journal of Phonetics*, Vol. 25, pp. 233-253.
- Sendlmeier, W. F., 1995, "Feature, phoneme, syllable or word: How is speech mentally represented?" in *Phonetica*, Vol. 52, pp. 131-143.
- Shahin, K. N., 1997, "Acoustics of pharyngealization vs. uvularization harmony", in *Current issues in linguistic theories: Perspectives on Arabic linguistics*, Vol. 153:10, pp. 215-237.
- Shahin, K. N., 2003, "Vowel innovation in Arabic: Inductive grounding and pattern symmetry", in *Research in Afroasiatic Grammar III (Selected papers of CAL 2000)*, In J. Lecarme, J. Lowenstamm, and Schlonsky (Eds), pp. 429–445.
- Sibawayhi, A. B. A., 8ème Siècle, "*Al-Kitāb*".
- Sjölander, K. 2002, "*The Snack sound toolkit* (version 2.2)", <http://www.speech.kth.se/snack/>.
- Slifka, J., 2003, "Tense/lax vowel classification using dynamic spectral cues", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 921-924.
- SPSS© for Windows©, Rel. 11.0.0., 2001. Chicago: SPSS Inc. <http://www.spss.com/fr/>
- Stevens, K. N., 1960, "Toward a model for speech recognition", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 32:1, pp. 45-55.

BIBLIOGRAPHIE

- Stevens, K. N., 1972, "The Quantal Nature of Speech: Evidence from articulatory-acoustic data", in *Human communication: a unified view*, E. E. David, and P. B. Denes, (Eds), McGraw-Hill, New York, pp. 51– 66.
- Stevens, K. N., 1989, "On the quantal nature of speech", in *Journal of Phonetics*, Vol. 17:1, pp. 3-45.
- Stevens, K. N., 1998, "Acoustic Phonetics", The MIT Press.
- Stevens, K. N., 2003, "Acoustic and Perceptual Evidence for Universal Phonological Features", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, pp. 33-38.
- Stevens, K. N., and Keyser, S. J., 1989, "Primary features and their enhancements in consonants", in *Language*, Vol. 65, pp. 81-106.
- Stevens, K., and Blumstein, S. 1979, "Invariant cues for place of articulation in stop consonants", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 64:5, pp. 1358-1368.
- Stevens, K., Keyser, S. J., and Kawasaki, H., 1986, "Toward a phonetic and phonological theory of redundant features", in *Invariance and variability in speech processes*, J. Perkell, and D. Klatt (Eds), pp. 426-463.
- Strand, E. A., 1999, "Uncovering the role of gender stereotypes in speech perception", in *Journal of Language and Social Psychology*, Vol. 18:1, pp. 86-100.
- Strange, W., 1989, "Evolving Theories of Vowel Perception", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 85:5, pp. 2081-2087.
- Strange, W., 1999_a, "Perception of Vowels: Dynamic Constancy (Ch. 11)", in *The Acoustics of Speech Communication: Fondamentals, Speech Perception Theory and Technology*, J.M. Pickett (Ed), Allyn, and Bacon, Boston, pp. 153-165.
- Strange, W., 1999_b, "Perception of Consonants: From variance to invariance (Ch. 12)", in *The Acoustics of Speech Communication: Fondamentals, Speech Perception Theory and Technology*, J.M. Pickett (Ed), Allyn, and Bacon, Boston, pp. 166-182.
- Strange, W., and Bohn, O. S., 1998, "Dynamic Specification of Coarticulated German Vowels: Perceptual and Acoustical Studies", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 104:1, pp. 488-504.
- Strange, W., Jenkins, J. J., and Johnson, T. L., 1983, "Dynamic Specification of Coarticulated Vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 74:3, pp. 695-705.
- Strange, W., Verbrugge, R. R., Shankweiler, D. P., and Edman, T. R., 1976, "Consonant environment specifies vowel identity", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 60:1, pp. 213-224.
- Suleiman, Y., 1996, "Language and Identity in the Middle East and North Africa", Richmond Surrey: Curzon, pp. 81-99.
- Suleiman, Y., 2003, "The Arabic Language and National Identity", Georgetown University Press, Washington, D.C..
- Sussman, H. M., and Modarresi, G., 2003, "The Stability of Locus Equation Encoding of Stop Place", in *Proc. of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS)*, Barcelona, Spain, (3-9 September 2003), pp. 1931-1934.
- Sussman, H. M., and Shore, J., 1996, "Locus equations as phonetic descriptors of consonantal place of articulation", in *Perception & Psychophysics*, Vol. 58:6, pp. 936-946.
- Sussman, H. M., Bessell, N., Dalston, E., and Majors, T., 1997, "An investigation of stop place of articulation as a function of syllable position: A locus equation perspective", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 101:5, pp. 2826-2838.

- Sussman, H. M., Hoemeke, K. A., and Ahmed, F. S., 1993, "A Cross-Linguistic Investigation of Locus Equations as a Phonetic descriptor for Place of Articulation", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 94:3, pp. 1256-1268.
- Sussman, H. M., McCarthy, H. A., and Matthews, S. A., 1991, "An Investigation of Locus Equations as a source of relational invariance for stop place categorisation", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 90:3, pp. 1309-1325.
- Syrdal, A. K., and Gopal, H. S., 1986, "A perceptual model of vowel recognition based on the auditory representation of American English vowels", in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 79:4, pp. 1086-1100.
- Tabain, M., 2000, "Coarticulation in CV Syllables: A Comparaison of Locus Equation and EPG Data", in *Journal of Phonetics*, Vol. 28, pp. 137-159.
- Tabain, M., and Butcher, A., 1999, "Stop consonants in Yanyuwa and Yindjibarndi: Locus Equation Data", in *Journal of Phonetics*, Vol. 27, pp. 333-357.
- Tatham, M., and Morton, K., 2006, "Speech Production and Perception", Palgrave Macmillan, July 2006.
- The MathWorks, (2002), "MATLAB®: Matrix Laboratory, version 6.5", <http://www.mathworks.fr/>.
- Thomas, E. R., 2002, "Instrumental Phonetics", in *The Hanbook of Language Variation and Change*, J. K. Chambers, P. Trudgill, and N. Schilling-Estes (Eds), Blackwell Publishers, Malden, MA, pp. 168-200.
- Vaissière, J., 2006, "La Phonétique". Presses Universitaires de France (P.U.F.), collection: Que Sais-Je, Paris, 125 p.
- Vallée, N., 1994, "Systèmes vocaliques : de la typologie aux prédictions", Thèse de Doctorat en Sciences du Langage, Université Stendhal Grenoble, Grenoble, France.
- van Bergem, D. R., 1993, "Acoustic vowel reduction as a function of sentence accent, word stress, and word class", in *Speech Communication*, Vol. 12:1, pp. 1-23.
- van den Heuvel, H., Cranen, B., and Rietveld, T., 1996, "Speaker Variability in the Coarticulation of /a, i, u/", in *Speech Communication*, Vol. 18:2, pp. 113-130.
- Vanhove, M., 1996_a, "Les particules qad et ra' dans un dialecte arabe de la région de Yaafî' (Yémen)", in *Proc. of the 2nd International Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Trinity Hall in the University of Cambridge, pp. 243-252.
- Vanhove, M., 2002, "Processus de koïnisation dans le dialecte arabe de Yafî'" in *Proc. of the 4th International Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe)*, Marrakesh, Maroc, pp.151-159.
- Verbrugge, R. R., and Strange, W., 1976, "What information enables a listener to map a talker's vowel space?" in *Journal of the Acoustical Society of America (JASA)*, Vol. 60:1, pp. 198-212.
- Versteegh, K., 2001, "The Arabic Language", Edinburgh University Press, 2nd edition.
- Versteegh, K., 2006, "Encyclopedia of arabic language and linguistics - Volume I, A-Ed", K.Versteegh, M. Eid, A. Elgibali, M. Woidich, and A. Zaborski (Eds), Leiden, Boston, Brill Academic Publishers.
- Walter, H., 1982, "Enquête phonologique et variétés régionales du français", Presses Universitaires de France, Paris.
- Whalen, D. H., Magen, H. S., Pouplier, M., Kang, A. M., and Iskarous, K., 2004_a, "Vowel Production and Perception: Hyperarticulation without a Hyperspace Effect", in *Language and Speech*, Vol. 47:2, pp. 155-174.

BIBLIOGRAPHIE

- Whalen, D. H., Magen, H. S., Pouplier, M., Kang, A. M., and Iskarous, K., 2004_b, "letters to *Language*: Vowel targets without a hyperspace effect", in *Language*, Vol. 80:3, pp. 377-378.
- Willis, C., 1971, "Synthetic Vowel Categorisation and Dialectology", in *Language and Speech*, Vol. 14:3, pp. 213-228.
- Yéou, M., 1995, "Une étude expérimentale des consones postérieures et pharyngalisées de l'arabe standard", Thèse de Doctorat, Université Paris III, Paris, France.
- Yéou, M., 1997, "Locus Equations and the Degree of Coarticulation of Arabic Consonants", in *Phonetica*, Vol. 54:3-4, pp. 187-202.
- Younes, M., 1984, "On vowel shortening in Palestinian Arabic", in *Linguistique Theory 130: Perspectives on Arabic Linguistics VII*, Cornell University, pp. 157-171.
- Znagui, I., 1992, "Étude Formantique des voyelles de l'Arabe Standard", in *Actes des XIX^{èmes} Journées d'Étude sur la Parole*, Bruxelles (19-22/05/1992), pp. 493-497.
- Znagui, I., 1993, "Classification phonétique des voyelles de l'arabe standard", in *Colloque Phonologie/Phonétique de l'Université de York*, Toronto, Canada, Editions Mélodies, pp. 87-97.
- Znagui, I., 1995, "Etudes Phonétique et Perceptive des voyelles de l'Arabe Standard Moderne", Thèse de Doctorat en Sciences du Langage, Université Paris III, Paris, France.
- Znagui, I., and Bouchnafi, A., 1994, "L'écart entre F1 et F2 comme Mesure de l'Effet des Consonnes Linguales sur les Cibles Acoustiques des Voyelles de l'Arabe Standard Moderne", in *Actes des XX^{èmes} Journées d'Étude sur la Parole*, Trégastel, pp. 215-220.
- Znagui, I., and Boudelaa, S., 1993, "Towards an acoustic-phonetic classification of the modern standard arabic vowels", in *EuroSpeech*, Berlin, pp. 1427-1429.
- Znagui, I., and Yéou, M., 1996, "Le Rôle de la Coarticulation dans la Perception des Voyelles de l'Arabe Standard Moderne", in *Actes des XXI^{èmes} Journées d'Étude sur la Parole*, Avignon, pp. 35-38.

BIBLIOGRAPHIES CITÉES

- *Abbs, J. H., and Sussman, H. M., 1971, "Neurophysiological feature detectors and speech perception. A discussion of theoretical implications", in *Journal of Speech and Hearing Research*, Vol. 14, pp. 23-36. Cité dans Sanders (1977).
- *Abdel-Jawad, H. R., 1981, "Lexical and Phonological Variation in Spoken Arabic in Amman", Ph.D. Dissertation, University of Pennsylvania. Cité dans Sakarna (2005).
- *Abdel-Jawad, H. R., 1986, "The emergence of an urban dialect in the Jordaan urban centers", in *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 5, pp. 53-63. Cité dans Sakarna (2005).
- *Abul-Fadl, F., 1961, "Volkstümliche Texte in arabischen Bauerndialekten der ägyptischen Provinz Šarqiyya mit dialektgeographischen Untersuchungen zur Lautlehr", University of Münster. Cité dans Versteegh (2001).
- *Aguadé, J., and Benyahia, L., 1990, "El sáwes Bu-Azza visita al siquiatra. Un diálogo en árabe dialectal de Casablanca." in *Anaquel de Estudios Arabes*, Vol. 1, pp. 103-128. Cité dans Barkat (2000).
- *Ali, L., and Danilof, R. G., 1972, "A contrastive cinefluorographic investigation of the articulation of emphatic/non emphatic cognate consonants", in *Studia Linguistica*, Vol. 25:2, pp. 81-105. Cité dans Sakarna (1999).

INDICES DYNAMIQUES ET PERCEPTION DES VOYELLES

- *Arnaud, V., and Konopeckzynski, G., 1997, "Un glissement articulatoire au sein du système vocalique français : le cas de la variante haut-jurassienne", in *Actes des Journées d'Études Linguistiques « la voyelle dans tous ses états »*, Nantes, pp. 56-61. Cité par Meunier (2005).
- *Awwad, M. A., 1986, "Free and Bounds Pronouns as Verbs in Rural Palestinian Colloquial Arabic", in *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft*, Vol. 137:2, pp. 297-331. Cité dans Barkat (2000).
- *Baccouche, T., and Mejri, S., 2000_a, "Atlas linguistique de Tunisie : identité et développement [en arabe]", in *Revue tunisienne des sciences sociales, numéro spécial : Langage et altérité : l'expérience de l'atlas linguistique de Tunisie*, CERES, Tunis, pp.17-24. Cité dans Sandly (2002).
- *Baccouche, T., and Mejri, S., 2000_b, "Pour un atlas linguistique arabe : la contribution tunisienne [en arabe]", in *Revue tunisienne des sciences sociales, numéro spécial : Langage et altérité : l'expérience de l'atlas linguistique de Tunisie*, CERES, Tunis, pp.25-34. Cité dans Sandly (2002).
- *Baccouche, T., and Mejri, S., 2000_c, "L'atlas linguistique de Tunisie : problématique phonologique", in *Revue tunisienne des sciences sociales, numéro spécial : Langage et altérité : l'expérience de l'atlas linguistique de Tunisie*, CERES, Tunis, pp.151-156. Cité dans Sandly (2002).
- *Baccouche, T., and Mejri, S., 2000_d, "L'atlas linguistique de Tunisie : spécificités phonologiques", in *Revue tunisienne des sciences sociales, numéro spécial : Langage et altérité : l'expérience de l'atlas linguistique de Tunisie*, CERES, Tunis, pp.157-162. Cité dans Sandly (2002).
- *Bani-Yassin, R., and Owens, J., 1984, "The Bduul Dialect of Jordan", in *Anthropological Linguistics*, Vol. 26:2, pp. 202-232. Cité dans Sakarna (1999).
- *Barrett, S. E., 1998, "*Prototypes in Speech Perception*", Unpublished Ph.D. Dissertation, University of Cambridge, Cambridge. Cité dans Hawkins (1999_c).
- *Barthélemy, A., 1935-69, "*Dictionnaire arabe-français, dialectes de Syrie : Alep, Damas, Liban, Jérusalem*", Institut de France, Paris. Cité dans Versteegh (2001).
- *Behnstedt, P., 1985, "*Die Nordjemenitischen Dialekte - Vol. I: Atlas*", L. Reichert (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Behnstedt, P., 1992, "*Die Nordjemenitischen Dialekte - Vol. II: Glossar (Buchstaben Alif-Dal)*", L. Reichert (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Behnstedt, P., and Woidich, M., 1985, "*Die Ägyptisch-Arabischen Dialekte. Vol. I: Einleitung und Anmerkungen zu den Texten; Vol. II: Sprachatlas von Ägypten*", L. Reichert (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Behnstedt, P., and Woidich, M., 1987, "*Die ägyptisch-arabischen Dialekte: Vol. III, Texte: I. Delta Dialekte*", L. Reichert (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Behnstedt, P., and Woidich, M., 1988, "*Die ägyptisch-arabischen Dialekte: Vol. III, Texte: II. Niltaldialekte, III. Oasendialekte*", L. Reichert (Ed) Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Benkirane, T., 1998, "Intonation in Western Arabic (Morocco)", in *Intonation Systems, a Survey of Twenty Languages*, D. Hirst, and A. Di-Cristo (Eds), Cambridge University Press, pp. 345-359. Cité dans Benkirane (2000).
- *Bergsträßer, G., 1915, "Sprachatlas von Syrien and Palästina (+ maps XX-LXII)", in *Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins (ZDPV)*, Vol. 38, pp. 168-222. Cité dans Versteegh (2001).
- *Berry, M. F., 1969, "*Language Disorders of Children*", Appleton-Century-Crofts, New York. Cité dans Sanders (1977).

BIBLIOGRAPHIE

- *Blanc, H., 1964, "Communal Dialects in Baghdad", Cambridge. Cité dans Versteegh (2001).
- *Borg, A., 1984, "Kormatiki Arabic: Phonological Notes and Texts", in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L.)*, Vol. 13, pp. 68-85. Cité dans Barkat (2000).
- *Brockelmann, C., (1910), "Précis de linguistique sémitique". Librairie C. Klincksieck, Paris. Cité dans Barkat (2000).
- *Cadora, F. J., 1992, "Bedouin, Village, and Urban Arabic: An Ecolinguistic Study", E.J. Brill (Ed), Leiden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cantineau, J., 1935, "Grammaire du Palmyrénien épigraphique", Publications de l'Institut d'Etudes Orientales de la faculté des lettres d'Alger, 4. Cairo. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cantineau, J., 1936, "Études sur quelques parlers de nomades arabes d'Orient", in *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales, Algiers*, Vol. 2, pp. 1-118. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cantineau, J., 1937, "Études sur quelques parlers de nomades arabes d'Orient", in *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales, Algiers*, Vol. 3, pp. 119-237. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cantineau, J., 1938, "Remarques sur les parlers de sédentaires syro-libano sédentaires", in *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Vol. 40, pp. 80-89. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cantineau, J., 1955, "La dialectologie arabe", in *Orbis*, Vol. 4, pp. 149-169. Cité dans Cantineau (1960).
- *Carter, M. G. 1981, "Arab Linguistics: An Introductory Classical Text with Translation and Notes", Benjamins, Amsterdam. Cité dans Versteegh (2001).
- *Caubet, D., 1998, "Étude sociolinguistique des traits préhilaliens dans un dialecte en voie d'urbanisation à Fès", in *Peuplement et Arabisation au Maghreb Occidental. Dialectologie et Histoire*, J. Aguadé, P. Cressier, and A. Vicente (Eds), Madrid-Zaragoza : coéditions de la Casa de Velazquez, pp. 165-175. Cité dans Messaoudi (2002).
- *Cohen, D., 1963, "Le dialecte arabe hassaniya de Mauritanie", Klincksieck, Paris. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cohen, D., 1964, "Le parler arabe des Juifs de Tunis. Vol. I : textes et documents linguistiques et ethnographiques", Mouton, The Hague - Paris. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cohen, D., 1973, "Pour un atlas linguistique et sociolinguistique de l'arabe", in *Actes du 1er Congrès d'étude des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère*, M. Galley (Ed), SNED, Alger, pp. 63-69. Cité dans Barkat (2000).
- *Cohen, D., 1975, "Le parler arabe des Juifs de Tunis. Tome II : Étude linguistique", Mouton, The Hague - Paris. Cité dans Versteegh (2001).
- *Cohen, M., 1912, "Le parler arabe des Juifs d'Algier", Champion, Paris. Cité dans Barkat (2000).
- *Cooper, F. S., 1972, "How is language conveyed by speech?" in *Language by ear and by eye: The relationships between speech and reading*, J. F. Kavanagh, and I. G. Mattingly (Eds), MIT Press, Cambridge, MA, pp. 25-45. Cité dans Sanders (1977).
- *Czapkiewicz, A., 1960, "Sprachproben aus Mâdabâ", Polska Akademia Nauk, Krakow. Cité dans Barkat (2000).
- *Daniloff, R. G., 1973, "Normal articulation processes", in *Normal Aspects of Speech, Hearing, and Language*, F. D. Minifie, T. J. Hixon, and F. Williams (Eds), Prentice-Hall, Englewood cliffs, New Jersey. Cité dans Sanders (1977).
- *Diehl, R. L., Kluender, K. R., and Walsh, M. A., 1990, "Some auditory bases of speech production and perception", in *Advances in Speech, Hearing and Language Processing*, W. A. Ainsworth (Ed), JAI Press, London, pp. 243-268. Cité dans Hawkins (1999b).

- *Diem, W., 1978, "Divergenz und Konvergenz im Arabischen", in *Arabica*, Vol. 25, pp. 128-147. Cité dans Versteegh (2001).
- *Elbiad, M., 1985, "A Sociolinguistic Study of the Arabization Process and Its Conditioning Factors in Morocco", State University of New York, Buffalo. Cité dans Ennaji (2002_b).
- *Ennaji, M., 1988, "Language Planning in Morocco and Changes in Arabic", in *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 74, pp. 9-39. Cité dans Ennaji (2002_a).
- *Ennaji, M., 1991, "Aspects of Multilingualism in the Maghreb", in *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 87, Sociolinguistics of the Maghreb, pp. 7-25. Cité dans Ennaji (2002_a).
- *Ennaji, M., and Sadiqi, F., 1994, "Applications of Modern Linguistics : Casablanca : Afrique-Orient". Cité dans Ennaji (2002_a).
- *Fairbanks, G., and Grubb, P. A., 1961, "A psychophysical investigation of vowel formants", in *Journal of Speech and Hearing Research*, Vol. 4, pp. 203-219. Cité dans Strange *et al.* (1976).
- *Fant, G., 1962, "Descriptive analysis of the acoustic aspects of speech", in *Logos*, Vol. 5:1, pp. 3-17. Cité dans Sanders (1977).
- *Fant, G., 1967, "Auditory Patterns of Speech", in *Models for the Perception of Speech and Visual Form*, Watten-Dunn (Ed), The MIT Press, Cambridge, pp. 111-125. Cité dans Sanders (1977).
- *Ferguson, C., 1956, "Two Problems in Arabic Phonology", in *Word*, Vol. 13:3, pp. 460-78. Cité dans Barkat (2000).
- *Fischer, W., 1967, "Silben struktur und Vokalismus im Arabischen", in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)*, Vol. 117, pp. 30-77. Cité dans Barkat (2000).
- *Fischer, W., 1982, "Grundriss der arabischen Philologie, I: Sprachwissenschaft", Reichert, Wiesbaden. Cite dans Barkat (2000).
- *Fischer, W., and Jastrow, O., 1980, "Handbuch der arabischen Dialekte", Otto Harrassowitz, Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Fleisch, H., 1974, "Etudes d'arabe dialectal", Dar El-Machreq, Beyrouth. Cité dans Versteegh (2001).
- *Fowler, C. A., and Rosenblum, L. D., 1991, "The perception of phonetic gestures", in *In Modularity and the Motor Theory of Speech Perception, Proc. of a Conference in the Honor of Alvin M. Liberman*, I. G. Mattingly and M. S.-K. (Eds.), Hillsdale, NJ: Erlbaum, pp. 33-59. Cité dans Hawkins (1999_b).
- *Fujisaki, H., and Kawashima, T., 1968, "The role of pitch and higher formants in the perception of vowels", in *IEEE Transmission, Audio, and Electroacoustics*, Vol. AU-16, pp. 73-77. Cité dans Strange (1999_a).
- *Gibson, J. J., 1954, "A theory of pictorial perception", in *Audio-Visual Communication Review*, Vol. 1, pp. 3-23. Cité dans Tatham and Morton (2006).
- *Gibson, J. J., 1966, "The senses Considered as Perceptual Systems", Houghton Mifflin, Boston. Cité dans Hawkins (1999_c).
- *Grand'Henry, J., 1972, "Le parler arabe de Cherchell (Algérie)", Louvain-La-Neuve. Cité dans Versteegh (2001).
- *Herzallah, R. S., 1990, "Aspects of Palestinian Arabic Phonology: A Nonlinear Approach", Ph.D. Dissertation at the Dept. of Modern Languages and Linguistics at Cornell University. Cité dans Sakarna (1999).
- *Holes, C., 1990, "Gulf Arabic", London and New York: Routledge. Cité dans Versteegh (2001).

BIBLIOGRAPHIE

- *Honikman, B., 1964, "Articulatory settings", in *Honour of Daniel Jones*, D. Abercrombie, D. Fry, P. MacCarthy, N. Scott, and J. Trim (Eds), Longmans, London, pp. 73-84. Cité dans Bradlow (1995).
- *Huang, C. B., 1985, "Perceptual Correlates of the Tense/Lax Distinction in General American English", MIT, Cambridge, MA. Cité dans Strange (1999_a).
- *Hussein, R. F., and El-Ali, N., 1989, "Subjective Reactions of Rural University Students toward different varieties of Arabic", in *Al-'Arabiyya (Journal of the American Association of Teachers of Arabic)*, Vol. 22, pp. 37-54. Cité dans Sakarna (2005).
- *Ibn-Khalidoun, A. Z. A., 14ème siècle, "Kitāb Al-‘ibar, wa Diwān Al-Mubtada wa'l Ḥabar, fi Ayyami'l ‘arab wa'l ‘aġm wa'l Barbar" (Livre des Exemples Instructifs et Recueil d'Origines et de Récits, concernant l'Histoire des Arabes, des Peuples Etrangers et des Berbères), Vol. 3 : "Histoire des Berbères et des Dynasties Musulmanes de l'Afrique Septentrionale, traduit de l'arabe par W. Mac-Guckin de Slane", Berti Editions, Alger (2003). Cité dans Embarki (2007_b, à paraître).
- *Ingham, B., 1982, "North east Arabian dialects", Kegan Paul International, London and Boston. Cité dans Versteegh (2001).
- *Iriksoussi, B., 1981, "La Structure Acoustique et Phonétique des Consonnes Arabes dans le Parler de damas", Thèse de 3^{ème} Cycle, Université de Provence, Aix-en-Provence, France. Cité dans Barkat (2000).
- *Irsheid, O. M., and Kenstowicz, M., 1984, "Some phonological rules of Bani-Hassan Arabic", in *Studies in the Linguistics Sciences*, Vol. 14:1, pp. 109-47. Cité dans Sakarna (1999).
- *Irshied, O.M., 1984, "The Phonology of Arabic; Bani Hassan, A Bedouin Jordanian Dialect", Ph.D. Dissertation at the University of Illinois, Urbana-Champaign. Cité dans Sakarna (2005).
- *Jastrow, O., 1978, "Die mesopotamisch-arabischen qəltu-Dialekte. Vol. I. Phonologie und Morphologie", F. Steiner (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Jastrow, O., 1979, "Der arabischen Mundart von Mossul", in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L.)*, Vol. 2, pp. 36-75. Cité dans Versteegh (2001).
- *Jastrow, O., 1981, "Die mesopotamisch-arabischen qəltu-Dialekte. Vol. II. Texte", F. Steiner (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Jastrow, O., 1990, "Der arabische Dialekt der Juden von 'Agra und Arbīl'", O. Harrassowitz (Ed), Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Jastrow, O., 1994, "The qəltu Arabic dialects of Mesopotamian Arabic", in *Actas del Congreso Internacional sobre Interferencias Lingüísticas Arabo-Romances y Paralelos Extra-Ibéricos*, Navarro, and Navarro, Zaragoza, pp. 119-123. Cité dans Versteegh (2001).
- *Johnstone, T. M., 1967_a, "Eastern Arabian Dialect Studies", London. Cité dans Versteegh (2001).
- *Jongman, A., Fourakis, M., and Sereno, J., 1989, "The acoustic vowel space of Modern Greek and German", in *Language and Speech*, Vol. 32, pp. 221-248. Cité dans Bradlow (1995).
- *Kaye, A. S., 1976, "Chadian and Sudanese Arabic in the light of comparative arabic Dialectology", Mouton, The Hague. Cité dans Versteegh (2001).
- *Kaye, A. S., 1982, "A Dictionary of Nigerian Arabic", Undena Publications, Malibu. Cité dans Versteegh (2001).
- *Kaye, A. S., 1986, "Nigerian Arabic-English Dictionary", Undena Publications, Malibu. Cité dans Barkat (2000).

- *Kaye, A. S., and Daniel, P. T., 1997, "Phonologies of Asia and Africa (including the Caucasus)". In A.S. Kaye (Ed), Eisenbrauns, Winona Lake. Cité dans Barkat (2000).
- *Kuhl, P., 1993, "Innate predispositions and the effects of experience in speech perception: The native language magnet theory", in *Developmental neurocognition: Speech and face processing in the first year of life*, I. B. de-Boysson-Bardies, S. d. Schonen, P. Jusczyk, P. McNeilage, and J. Morton (Eds), Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, Netherlands, pp. 259-274. Cité dans Iverson & Kuhl (2000).
- *Kuhl, P., and Iverson, P., 1995, "Linguistic experience and the "perceptual magnet effect""", in *Speech Perception and Linguistic Experience: Theoretical and Methodological Issues in Cross-Language Speech Research*, Timonium, MD: York Press Inc. pp. 121-154. Cité dans Hawkins (1999_b).
- *Laabi-Zemmama, T., 1975, "Phonétique et phonologie du parler arabe de Fès (Maroc)", Thèse 3^{ème} Cycle, Université Toulouse 2, Toulouse, France. Cité dans Rhardisse (1995).
- *Labov, W., Yaeger, M. and Steiner, R., 1972, "A quantitative study of sound change in progress", US Regional Survey, Philadelphia. Cité dans Thomas (2002).
- *Lentin, J., 1995-96, "Existait-il un "arabe levantin" à l'époque ottomane ? Traits dialectaux communs et koine para-standard transrégionale", in *Matériaux arabes et sudarabiques (M.A.S) du Groupe de Linguistique et de Littérature Arabes et Sudarabiques (G.E.L.L.A.S.)*, Paris, Vol. 6 (Numéro Spécial), pp. 99-113. Cité dans Barkat (2000).
- *Lethem, G. L., 1920, "Colloquial Arabic, Shuwa dialect of Bornu, Nigeria and of the region of Lake Tchad", The Crown Agents for the Colonies, London. Cité dans Barkat (2000).
- *Levi-Provençal, E., 1922, "Textes arabes de l'Ouargha. Dialecte des Jbala (Maroc septentrional)", Leroux, Paris. Cité dans Messaoudi (2002).
- *Lévy, S., 1995, "Problèmes de géographie dialectale : strates et buttes témoins (l'exemple du parler juif de Tafilalt)", in *Dialectologie et sciences humaines au Maroc, Publications de la faculté des lettres de Rabat*, pp. 51-59. Cité dans Messaoudi (2002).
- *Liberman, A. M., Cooper, F. S., Harris, K. S., MacNeilage, P. F., and Studdert-Kennedy, M., 1967_b, "Some observations on a model for speech perception", in *Models for the perception of speech and visual form*, W. Wathen-Dunn (Ed), MIT Press, Cambridge, MA, pp. 68-87. Cité dans Sanders (1977).
- *Liberman, A. M., Mattingly, I. G., and Turvey, M. T., 1972, "Language codes and memory codes (Ch. 13)", in *Coding processes in human memory*, A. W. Melton, and E. Martin (Eds), Washington, DC, pp. 307-334. Cité dans Sanders (1977).
- *MacKay, D. M., 1956, "The Epistemological Problem for Automata". In *Automata Studies*, C. E. Shannon and J. McCarthy, (Eds), Princeton University Press, pp. 235-251. Cité dans Sanders (1977).
- *MacNeilage, P. F., 1970, "Motor control of serial ordering of speech", in *Psychological Review*, Vol. 77, pp. 182-196. Cité dans Strange (1989).
- *Marçais, P., 1956, "Le parler arabe de Djidjelli (Nord Constantinois, Algérie)", Lib. Adrien-Maisonneuve, Paris, 648 p. Cité dans Versteegh (2001).
- *Marçais, W., 1902, "Le dialecte arabe parlé à Tlemcen : grammaire, textes et glossaire", Leroux, Paris. Cité dans Versteegh (2001).

BIBLIOGRAPHIE

- *Marçais, W., 1930-31, "La diglossie : un pèlerinage aux sources", in *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Vol. 76:1, pp. 61-98. Cité dans Ennaji (2002_a).
- *Mattingly, I. G., 1972, "Speech cues and sign stimuli: An ethological view of speech perception and the origin of language", in *American Scientist*, Vol. 60, pp. 327-337. Cité dans Sanders (1977).
- *McGurk, H., and MacDonald, J., 1976, "Hearing lips and seeing voices", in *Nature*, Vol. 264, pp. 746-748. Cité dans Thomas (2002).
- *Owens, J., 1984, "*A Short Reference Grammar of Eastern Libyan Arabic*", O. Harrassowitz, Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Owens, J., 1988, "*The Foundations of Grammar: An Introduction to Medieval Arabic Grammatical Theory*", Benjamins, Amsterdam. Cité dans Versteegh (2001).
- *Owens, J., 1993, "A Grammar of Nigerian Arabic", in *Sprache und Geschichte in Afrika (SGA)*, Vol. 14, pp. 85-175. Cité dans Versteegh (2001).
- *Palva, H., 1969_a, "Balgâwi Arabic 1- Texts from Madaba", in *Studia Orientalia (Helsinki)*, Vol. 40:1, pp. 3-13. Cité dans Barkat (2000).
- *Palva, H., 1969_b, "Balgâwi Arabic 2- Texts in the Dialect of the yigûl-Group", in *Studia Orientalia (Helsinki)*, Vol. 40:2, pp. 3-15. Cité dans Barkat (2000).
- *Palva, H., 1976, "Studies in the Arabic dialect of the semi-nomadic al-Adjârma tribe (al-Balqâ District, Jordan)", Acta Universitatis Gothoburgensis, Stockholm. Cité dans Sakarna (2005).
- *Palva, H., 1978, "Narratives and poems from H'esbân. Arabic texts recorded among the semi-nomadic el-Adjârma tribe (al-Balqâ district, Jordan)", Acta Universitatis Gothoburgensis, Stockholm. Cité dans Barkat (2000).
- *Palva, H., 1980, "Characteristics of the Arabic Dialect of the Bani Saxar Tribe", in *Orientalia Suecana (OrS)*, Vol. 29, pp. 112-137. Cité dans Sakarna (2005).
- *Palva, H., 1986, "Characteristics of the Arabic Dialect of Hwetat Tribe", in *Orientalia Suecana (OrS)*, Vol. 33-35, pp. 295-312. Cité dans Sakarna (2005).
- *Palva, H., 1989, "Linguistic sketch of the Arabic dialect of el-Karak", in *Studia Linguistica et orientalia Memoriae haim Blanc Dedicata*, Wiesbaden, pp. 225-251. Cité dans Barkat (2000).
- *Palva, H., 1991, "Is there a North West Arabian dialect group?" in *Festgabe für Hans-Rudolf Singer*, M. F. (Ed), P. Lang, Frankfurt am main, pp. 151-166. Cité dans Versteegh (2001).
- *Palva, H., 1993, "Bedouin and sedentary elements in the dialect of es-Salt' - Diachronic notes on the sociolinguistic development", in *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris*, INALCO (Paris), Langues'O, pp. 459-469. Cité dans Barkat (2000).
- *Peterson, G. E., 1961, "Parameters of vowel quality", in *Journal of Speech and Hearing Research*, Vol. 4, pp. 10-29. Cité dans Strange (1989).
- *Rabin, C., 1951, "*Ancient West Arabian*", Taylor's Foreign Press, London. Cité dans Sakarna (2005).
- *Rabin, C., 1955, "The beginnings of Classical Arabic", in *Studia Islamica*, Paris, Vol. 4, pp. 19-37. Cité dans Versteegh (2001).
- *Roman, A., 1983, "*Étude de la phonologie et de la morphologie de la Koinè arabe : tomes 1 et 2*", Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, France. Cité dans Versteegh (2001).

- *Rosenhouse, J., 1984, "The Bedouin Arabic Dialects - General Problems and a close analysis of North Israel Bedouin Dialects", Otto Harrassowitz Publishers, Wiesbaden. Cité dans Sakarna (2005).
- *Sakarna, A. K., 1997, "The Linguistic Status of the Modern Jordanian Dialects", University of Wisconsin-Madison. Cité dans Sakarna (1999).
- *Selfridge, O. G., 1959, "Pandemonium: A paradigm for learning", In *Proc. of the NPL Symp. 1958, No. 10, Mechanization of Thought Processes (Her Majesty's Stationery Office, London, 1959)*, pp. 513-526. Cité dans Sanders (1977).
- *Singer, H.-R., 1984, "Grammatik der arabischen Mundart der Medina von Tunis", De Gruyter, Berlin & New York. Cité dans Versteegh (2001).
- *Singer, H.-R., 1994, "Die Beduinen als Träger der Arabisierung im islamischen Machtbereich", in *Gedenkschrift Wolfgang Reuschel. Akten des III. Arabistischen Kolloquiums*, Leipzig, 21-22 November 1991, Dieter Bellmann (Eds), pp. 263-274, F. Steiner, Stuttgart. Cité dans Versteegh (2001).
- *Stevens, K. N., and Halle, M., 1967, "Remarks on analysis by synthesis and distinctive features", in *Models for the perception of speech and visual form*, W. Wathen-Dunn (Ed), MIT Press, Cambridge, MA, pp. 88-102. Cité dans Sanders (1977).
- *Stevens, K. N., and House, A. S., 1963, "Perturbation of vowel articulations by consonantal context: An acoustical study", in *Journal of Speech and Hearing Research*, Vol. 6, pp. 111-128. Cité dans Hillenbrand et al. (2001).
- *Stevens, K. N., and House, A. S., 1972, "Speech perception", in *Foundations of modern auditory theory, Vol. II*, J. V. Tobias (Ed), Academic Press, New York, pp. 3-62. Cité dans Sanders (1977).
- *Strange, W., Edman, T. R., and Jenkins, J. J., 1979, "Acoustic and phonological factors in vowel identification", in *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance*, Vol. 5, pp. 643-656. Cité dans Strange (1999a).
- *Suleiman, S. M., 1985, "Jordanian Arabic between diglossia and bilingualism: Linguistic analysis", in *Pragmatics & Beyond*, Vol. 6:8, pp. 1-131. Cité dans Versteegh (2001).
- *Taine-Cheikh, C., 1978, "L'arabe médian parlé par les arabophones de Mauritanie - Étude morphosyntaxique", Thèse de 3^{ème} cycle Paris V - René Descartes, Paris. Cité dans Barkat (2000).
- *Taine-Cheikh, C., 1991, "L'arabe des *Bidān*, un dialecte bédouin de Maghreb occidental", in *Semitics Studies (Hommage à Leslau)*, A. S. Kaye (Ed), Otto Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 1528-1548. Cité dans Barkat (2000).
- *Talmoudi, F., 1980, "The Arabic Dialect of Susa (Tunisia)", Acta Universitatis Gothoburgensis, Göteborg. Cité dans Versteegh (2001).
- *Talmoudi, F., 1981, "Texts in the Arabic Dialect of Susa (Tunisia)", Acta Univ. Gothoburgensis, Gothenburg. Cité dans Versteegh (2001).
- *Talmoudi, F., 1984, "The Diglossic Situation in North Africa: A Study of Classical Arabic/Dialectal Arabic Diglossia with Sample Text in 'Mixed Arabic'", Acta Univ. Gothoburgensis, Gothenburg. Cité dans Versteegh (2001).
- *Uttley, A. M., 1959, "Conditional Probabilities Computing in a Nervous System", in *Mechanisation of Thought Processes*, Her Majesty's Stationery Office, London. Cité dans Sanders (1977).
- *Uttley, A. M., 1966, "The transmission of information and the effect of local feedback in theoretical and neural networks", in *Brain Research*, Vol. 2, pp. 21-30. Cité dans Sanders (1977).

BIBLIOGRAPHIE

- *van Bezooijen, R., and van den Berg, R., 1999, "Word intelligibility of language varieties in the Netherlands and Flanders under minimal conditions", in *Linguistics in the Netherlands*, Amsterdam: John Benjamins, Vol. 16, pp. 1-12. Cité dans Thomas (2002).
- *Vanhove, M., 1995_a, "A propos du verbe dans les dialectes arabes de YAfī' (Yémen)" in *Dialectologia Arabica. A Collection of Articles in Honour of the Sixtieth Birthday of Professor Heikki Palva*, pp. 257-269. Cité dans Vanhove (2002).
- *Vanhove, M., 1995_b, "Notes on the Arabic Dialectal Area of YAfī' (Yemen)", in *Proc. of the Seminar for Arabian Studies (Oxford, July 1994)*, Vol. 25, pp. 141-152. Cité dans Vanhove (2002).
- *Vanhove, M., 1996_a, "The negation maa'ii in a Yaafifi dialect (Yemen)", in *Perspectives on Arabic Linguistics*, Vol. 9, pp. Mushira Eid, and D. Parkinson (Eds), Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, pp. 195-206. Cité dans Vanhove (2002).
- *Vanhove, M., 1997, "Diversité dialectale et nivellement linguistique : le cas de l'arabe au Yémen (sud et est)", in *Proc. of the 16th International Congress of Linguists*, Paris 20-25 July 1997, B. Caron (Ed), Pergamon, Oxford, Paper n° 115. Cité dans Vanhove (2002).
- *Verbrugge, R. R., and Rakerd, B., 1986, "Evidence of talker-independent information for vowels", in *Language and Speech*, Vol. 29, pp. 39-57. Cité dans Strange (1989).
- *Versteegh, K., 1985, "The Development of Argumentation in Arabic Grammar: The Declension of the Dual and the Plural", in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L)*, Vol. 15, pp. 152-173. Cité dans Versteegh (2001).
- *Versteegh, K., 1995, "The Explanation of Linguistic Causes: Az-Zaḡgāḡī's Theory of Grammar, Introduction, Translation, and Commentary", J. Benjamins, Amsterdam and Philadelphia. Cité dans Versteegh (2001).
- *Wickelgren, W. A., 1969, "Context-sensitive coding, associative memory, and serial order in (speech) behavior", in *Psychological Review*, Vol. 76, pp. 1-15. Cité dans Tatham & Morton (2006).
- *Woidich, M., 1979, "Zum Dialekt von il-'Awāmra in der östlichen sharqiyya (Ägypten). Vol. I : Einleitung, grammatische Skizzen und volkskundliches", in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L)*, Vol. 2, pp. 76-99. Cité dans Versteegh (2001).
- *Woidich, M., 1980, "Zum Dialekt von il-'Awāmra in der östlichen sharqiyya (Ägypten). Vol. II : Texte und Glossar", in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L)*, Vol. 4, pp. 31-60. Cité dans Versteegh (2001).
- *Woidich, M., 1990, "Ahlan wa sahan: Eine Einführung in die Kairoer Umgangssprache", L. Reichert, Wiesbaden. Cité dans Versteegh (2001).
- *Woidich, M., 1993, "Die Dialekte der ägyptischen Oasen: westliches oder östliches Arabisch?" in *Zeitschrift für Arabische Linguistik (Z.A.L)*, Vol. 25, pp. 340-359. Cité dans Versteegh (2001).
- *Younes, M., 1982, "Problems in the Segmental Phonology of Palestinian Arabic", Ph.D. Dissertation, University of Texas, Austin. Cité dans Sakarna (1999).
- *Youssi, A., 1983, "La triglossie dans la typologie linguistique", in *La Linguistique*, Vol. 19:2, pp. 71-83. Cité dans Ennaji (2002_a).
- *Youssi, A., 1995, "The Moroccan triglossia: Facts and implications", in *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 112: Sociolinguistics in Morocco (special issue), pp. 29-43. Cité dans Ennaji (2002_a).